Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

SỐ THỨ 2651 — SIX PAGES — NGÀY THỨ NĂM 23 JUIN 1927 — NGÀY 24 THÁNG NĂM, NĂM ĐINH-MÃO : SÁU TRƯƠNG — NĂM THỨ 20

LỤC-TỈNH TÂN-VĂN

Nhà Báo ở đàng Lucien Mossard
55 13, gần trường học Taberd, Saigon

NHỰT-BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và Chủ-nhựt

CHỦ-NHƠN KIÊM TỔNG-LÝ : NGUYỄN-VĂN-CỦA — Chủ-nhiệm : LÂM-VĂN-NGỌ

DEPOT LEGAL INDOCHINE N° 6

Gởi dây thép để: Lục-tỉnh Saigon
Dây thép nói kêu: 55 203.

GIÁ BÁO

Bản lẻ mỗi số..... 0$05	
ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm..... 12$00	Một năm..... 18$00
Sáu tháng..... 6 50	Sáu tháng..... 9 00
Ba tháng..... 3 50	Ba tháng..... 4 50

CÁCH GỞI BẠC VÀ GỞI BÀI

Mua Báo phải trả bạc trước và phải gởi ngay cho Ông NGUYỄN-VĂN-CỦA, Tổng-lý.

Còn bài vở đăng báo thì có gởi ngay cho Ông LÂM-VĂN-NGỌ, Chủ-bút.

Quân-tử tham tài, tiểu-nhân tham thực.
Tham tài, tử: tham thực, vong!
Nước kia cả lớn có ròng.

Tài liền tai; vinh liền nhục,
Chớ thấy người kính phục mà kiêu.
Đời nầy ai kịp Thuấn-Nghiêu?

ĐÀN-BÀ NÊN TRANG-SỨC KHÔNG?

Nhân lúc buồn, giở báo cũ ra xem, tình cờ đọc nơi mục « Hoàn-hải tân-văn » thấy có thuật một câu-chuyện về một bà triệu-phú ở Huế-kỳ, vì trang-sức cực kỳ rực-rỡ mà bị phải chủ-nợ bóc lột tại một cái nhà-hàng cũng ở Huế-kỳ.....

Nhân khi xem suốt câu-chuyện lược-thuật ấy rồi, tôi bất-giác không thể không có đôi chút cảm-tưởng đối với sự trang-sức của nữ-giới người nước mình, — nhứt là ở thời-buổi tranh đua hình-thức, tham thanh chuộng lạ nầy — vì vậy nên sẵn dịp tôi cũng xin có đôi lời hàn phiếm với nữ-lưu nước nhà về cái hại của sự trang-sức. Thiết tưởng cũng không phải là không có một vài phần bổ-ích.

Lấy về phương-diện kinh-tế mà nói, sự trang-sức rất là tốn muốn cho một người đàn-bà hay là con-gái trang-sức cho đúng « *mốt* » thì ít ra tiền nữ-trang và quần áo tốn tới bạc ngàn trở lên. Trong số người hay trang-sức không phải là ai cũng giàu cả, số nghèo mà hay trang-sức cũng có; đã nghèo mà muốn trang-sức thì phải đi vay công lãnh nợ; chính mắt tôi đã có thấy có người đàn-bà gia tư không có gì cả mà vàng đeo đầy người, hỏi ra thì toàn là đi vay mượn cả. Ôi! Đỏ bám vào người, tự con mắt người thức-giả, đã không lấy gì làm trọng, lại còn có người đi cầu cạnh vay mượn cố mua sắm những đồ bám vào người để huyễn-diệu kẻ khác, như thế thì còn có giá-trị gì. Đành rằng kẻ nghèo không nên có sự trang-sức vô-lý như vậy, mà cho tới người giàu cũng không nên trang-sức cho xa hoa, vì món tiền để trang-sức đó có thể dùng làm được bao nhiêu những việc có ích khác. Xưa kia đã có nhà đật-sĩ có câu kia thường ăn bận tồi tàng, một bữa có người chê ông thì ông đáp rằng: « nước còn không ra gì thân tôi có kể chi, dầu tôi có ăn bận chăng nữa cũng không lấy gì làm thỏa! » Ấy mấy lời tâm thường thành thật mà lọt vào tai người đời thì khiến cho người biết xót xa lòng về cái tiền-đồ man mác kia tự-tính là đường nào.

Ăn bận xa hoa, đeo nhiều nữ-trang chẳng những có hại cho đường lý-tài trong nước (phàm vàng bạc bay thủy-xoán là ở nước ngoài đem lại, mỗi năm mình làm lợi cho ngoại quốc biết là bao nhiêu, lời cỗ-nhơn đã nói rằng « gánh vàng đi đổ sông Ngô » quả không sai) nhưng hay trang-sức thì thường bị người đi theo của nữa; những câu chuyện bóc lột vì sự trang-sức rực rỡ xảy ra từ xưa tới nay không phải là ít gì, đôi khi gặp kẻ hung tàng thì thiệt lây tới mạng người nữa chớ chẳng không; như câu chuyện bà phú hào nước Huế-kỳ bị bóc lột ở mục « Hoàn-hải tân-văn » kia đủ làm tan chừng cho lời bàn nầy. May sao lúc quân hung-đồ bóc lột, hai ông bà không có phần khán gì cả, nếu chẳng may bà phú hào vì tiếc của là lên thì có lẽ viên đận vô tính đã đưa người triệu-phú về miền lạc quốc!

Lại lấy về phương-diện đức dục: mà nói, các phụ-nữ trang sức còn có một cái hại về tinh thần nữa, vì cứ lấy cái phổ thông tâm-lý người đời mà nói, vẫn biết rằng cũng có người đờ người hay, nhưng phần nhiều người mà đã đến trang-sức lẫm thì đức-hạnh không được tốt, một là để phô vẻ tia mầu hồng, hai là để mưu những chuyện chim trời cá nước

Vả lại cứ tình hình mà nói người mà hay trang sức thường có cái tánh mĩ-cảm, nghĩa là trong óc thường ưa chuộng những vẻ quá đẹp, người đã đến mê cuồng về cái đẹp thì thiết tưởng nếu tính thần không được mạnh, dễ bị cám dỗ lắm.!

Có người nói rằng nếu như vậy thì không cho các bạn quần xoa trang sức hay sao? Không, tôi không nói rằng các phụ-nữ ta nên bỏ trang-sức nhưng chủ-ý tôi chỉ muốn khuyên các phụ-nữ nước ta không nên ăn bận xa hoa và trang-sức rực rỡ mà thôi.

Nhưng muốn cho các bạn nữ-lưu giảm bớt sự trang-sức thì mấy lời bàn nầy dầu có giá-trị và xác đáng cho mấy chăng nữa cũng không ăn thua gì, ai đề tai nghe mà chi, ta chỉ mong rằng phàm các nhà thượng-lưu và giàu có trong xã-hội ta nên nghĩ tới những điều lợi hại về sự trang-sức của đàn-bà mà tính giảm lần lần để làm cái gương cho xã-hội noi theo, vì phàm xưa nay muốn cổ một sự cải-cách gì cho công hiệu, thì người trên phải ra tay thi-hành trước thì mới có người dưới theo, đó là cái lệ thường xưa nay, huống chi sự trang-sức chẳng qua là một cái thói tập-quán mà thôi, nếu có người trên làm gương cho thì thiết tưởng muốn cho phụ-nữ giảm lần sự xa hoa không phải là khó khăn gì.

Trong nước ta ngày nay còn biết bao nhiêu là việc chỉnh-đốn mà chỉ vì không có tiền, nếu mỗi năm các nhà giàu có biết giảm bớt sự xa-hoa mà để đồng tiền trang-sức giúp vào các cuộc công ích thì lo gì dân chẳng chóng mạnh, nước chẳng mau thạnh.

Ấy, vì những lẽ đó mà tôi có bài nầy, chớ bổn tâm không định chỉ-trích gì các bạn nữ-lưu, xin các bực phụ-nữ lượng biết cho.

LÊ-QUANG-VÂN.

HOÀN-HẢI TÂN-VĂN

Mấy giống vật chạy lẹ nhứt thế giới

Mấy nhà chăn nuôi Úc-đại-lị-á có thí nghiệm xem giống gì chạy lẹ nhứt thế giới, thì thấy có một loài chim gọi *Emeu*, và một loài thú gọi là *Kangourou* chạy lẹ hơn cả.

Thật thế, cứ như lời báo *Sydney guardian* thì một con ngựa nhứt hạng ở Úc-đại-lị-á do một người hồi ngựa có tiếng cỡi, thì với một con *Kangourou* nhỏ, mà bị thua, vì con *Kangourou* nhảy một cái có khi quá cái số 11 mètres, nên ngựa chạy làm sao cũng không kịp.

Sau lại cho một con *Emeu* thế với một con ngựa thì khác nữa, trong một đoạn đường dầu thì hai con chạy ngang nhau, nhưng về sau con *Emeu* vượt hẳn, ngựa không sao kịp được nữa.

Nay mai lại sẽ cho con *Kangourou* và con *Emeu* thi với nhau xem sao, song có lẽ con *Kangourou* được, vì một nhà chăn nuôi ở Úc-đại-lị-á có nói ông đã từng cho xe ô-tô chạy 53 kilomètres một giờ mà không thuở kịp một con *Kangourou*. Muốn cho xe chạy lành hơn, ít ra cũng phải cho chạy 60 kilomètres một giờ:

Muốn đẹp bền thì phải năng kéo tai

Muốn đẹp bền thì phải năng kéo tai. Đó là một câu của mấy ông giáo dạy nghề trau dồi cái đẹp ở Londres dạy các bà các cô đấy. Các ông ấy nói thớ thịt của tai có quan hệ với thớ thịt của mắt, và của mà, vậy muốn cho chung quanh con mắt bớt nhăn, thì nên kéo tai luôn. Nghe đâu hàng ngày lấm cô lấm bà chịu khó kéo tai như thế, rồi lại nhân nhỏ đủ các chiêu để làm cho các thớ thịt đều cử động cả, vì người ta nói nếu để cho thớ thịt chỉ cử-động mãi một chiều thì lạ để sanh ra nhăn nhó.

(Xem tiếp qua trương thứ ba).

TIÊN CẢN BÁO HẬU

T. C. B. H. đời là từ ngày 8 Janvier 1927, ngày M. Lê-hoằng-Mưu xin nghỉ. Từ ấy những nay, Bổn-báo cũng muốn tiếp cho khỏi phiền lòng độc-giả, nhưng mà vì văn-chương, mỗi người từ điệu khác nhau, khó mà tiếp cho liền lạc. Vì vậy Bổn-báo phải cam để phiền cho độc-giả kỳ-thơ nhắc nhở hằng ngày.

Nay không còn mấy ngày nữa, M. Lê-hoằng-Mưu trở vào chấp bút. Vậy nên Bổn-báo lấy làm vui mà kính gởi mấy lời tỏ cho độc giả, những người yêu xem Tiền-cản-báo-hậu, biết trước rằng kể từ ngày 1er Juillet M. Lê-hoằng-Mưu viết tiếp.

Truyện nầy ai nấy đều rõ biết, là một pho truyện rất hay của ông Alexandre Dumas trước tác; lại thêm xem lời chứng nào, truyện lại càng hay, văn-chương càng thâm diệu chứng nầy, nhứt là từ khoản đầu ngày 8 Janvier đó sắp về sau.

Vậy thì nhà yêu xem T. C. B. H. nên để ý, kể từ số báo 1er Juillet cái đề đành coi.

L. T. T. V.

ĐIỂN-TÍN

ĐẠI-PHÁP

Quan thầy Kakine, cựu chánh quân-đốc binh thầy của nước Nga, đã tạ thế tại thành Marseille, thường thọ được 66 tuổi.

TRUNG-HUÊ

Tại Yunnanfou, bể thế binh an trong thành thị. Xe lửa chạy lại như thường.

NGA

Ông Tchitchérine đã từ giã thành Moscou đăng sang qua Berlin. Ngài sẽ xuống tàu ta Stettin đăng khởi đi ngang qua xứ Pologne.

Hai cái cối xe lửa đụng lại thành Bakou. 5 người bộ hành bị chết, 8 người bị vít tích.

ĐÔNG-PHÁP

Hanoi. — *Đã tính lập đường dây thép từ Đông-pháp qua Xiêm hồi cái năm ngoái, lúc ông hoàng Purachatra, quan bộ thượng-thơ của xứ Xiêm, đu lịch nơi cõi Đông-pháp.*

Tính xong xả rồi, xứ Đông-pháp lật đật gởi qua Xiêm dân công mà đồ khi đụng đặng làm đường dây thép từ Saigon qua Bangkok, bằng mấy móc kiểu Baudot, đăng trong Thuộc-địa.

Bốn 14 Mars 1927, cách chừng hai tháng, nhơn công làm hàn hồi nên từ Nam-van qua Bangkok đã có dây thép.

Từ Saigon qua Bangkok cũng mới có dây thép hôm 9 Juin tới nay.

TIN KINH-DÔ

Dịch tả

Bịnh dịch tả ở Thừa-Lưu nay đã hết, trong các xả thôn ở gần đó cũng đã bớt sự lo ngại được nhiều.

Nhưng xin thưa với bà con rằng chớ nghe hết mà không lo phòng bị. Nay nó hết nhưng mai nó lại phát ra cũng chẳng khó gì. Vì tiết trời nắng nhưn nướng nầy, lại thường có những trận mưa hơi đất bốc lên như mây như khói, ấy chính là một cái khí hậu để cho loài vi trùng dịch tả để sanh trưởng lắm.

Nghe đâu ở Thừa-Lưu phát ra bịnh dịch tả đó là nguyên do bởi cớ sau nầy: Có một nhà kia ăn mừng hay là cáng tế chi đó, có làm thịt một con bò đem đãi khách. Tiệc xong thì phần nhiều người dự tiệc ấy đều phát bịnh thổ tả cả.

Người ta lại nói rằng thịt bò đen, hay là trui bò bằng tàu cau, hay là trui bò nhằm chỗ đất ẩm thấp thì thịt ấy sẽ hóa có chất độc sanh ra chứng thổ tả làm chết được người rồi lại lan ra nhiều nơi khác nữa, ấy là bịnh dịch tả đó vậy.

May thay! khi ở Thừa-Lưu có chứng ấy phát ra thì lập tức báo tin cho quan thầy thuốc về điều trị và chiếu thuốc phòng dịch cho khắp cả mọi người thì nhờ đó mà bịnh không lan ra được.

XIN ĐỘC-GIẢ LƯU-Ý

Có nhiều bạn đọc báo gởi thơ-từ chi đến bổn-báo, thường gần có (timbres) không đáng theo lệ định. Cái thơ thường phải gần 0$05 mà chỉ gần có 0$02 hoặc 0$03 (không kể những bức thơ để trống); có khi không gần một su nhỏ nào cả. Làm nhà báo phải chịu thiệt phần lớn-phí ấy hoài. Mà ở số Bưu điện bắt phạt thì phạt gia-bội, như 0$05 thì phải 0$10.

Vậy bổn-báo xin có lời phiền cùng qui độc-giả lưu-ý giùm lẽ ấy. Từ đây có cần việc chi đến bổn-báo, gởi thơ-từ thì gần có cho đúng lệ; nếu không đúng nhứt là không gần một su nào, bổn-báo quyết không nhận. — Rất cảm ơn lắm lắm!

B. B.

CUỘC GIÁO-HUẤN TẠI NAM-KỲ

Người ta có học mới biết khôn, dân có học mới biết lợi-dụng tài-năng mà lo việc cho mình và cho xứ-sở. Nhờ sự học mà loài người mới lần lần quí-khôi trình-độ đã-man và bán-khai, rồi đến cảnh văn-minh mà hưởng mọi đều tự-in-lợi giữa vòng tạo-hóa. Cha mẹ thương con thì cho con học đặng có thể đứng-đợt với đời; còn kẻ cầm quyền mà chiếu cố đến dân, thì lo lập trường cùng khắp mà dạy dỗ trẻ con cho trong xứ đặng thuần phong mĩ tục. Trong xứ nào mà dân trí mở rộng, ai nấy biết theo tuần-tự mà dụng công, thì cuộc tiến-hóa mới có vững-vàng, mới có nhiều đều kết quả lần lần thêm cao địa-vị con người.

Đại-pháp xưa nay vẫn là một nước hay lo khai-hóa loài người; tinh-thần nước ấy chấp chứa trong biết bao nhiêu sách-vở, cả hoàn-cầu nước nào cũng cho là rất hạp với nhơn tình. Nước Pháp sẵn có cái tôn-chỉ đáng khâm trọng dường ấy, cho nên từ khi cai-trị xứ ta, thì lo lập trường học khắp chốn cùng nơi, nào là trường làng, nào là trường tỉnh, nào là đại-học-đường, để cho con trai con gái đến đó học các đều nên biết đặng ở đời cho xứng đáng.

Ta nên lấy ít số kể ra cho biết sức Chánh-phủ lo-lắng việc giáo-huấn cho dân ta đến chừng nào, như là trong mấy năm sau đây.

Số trường tiểu-học cùi năm 1924 có 1044 cái, mà đến cùi năm 1925 thì tăng lên tới 1058 cái (trong ấy có 155 cái cho con trai, 68 cái cho con gái, 835 cái dùng chung cho con trai và con gái.

Số trường sơ-đẳng cùi năm 1924 có 63 cái, đến cùi năm 1925 thì tăng lên 75 cái (28 cái dạy con-trai, 16 cái dạy con gái, 31 cái dạy chung trai và gái).

Thế thì số trường tiểu-học và sơ-đẳng cộng lại hết thảy là 1.133 cái.

Mấy làng lại Nam-kỳ, gần hết, đều có một cái trường tiểu-học. Còn chừng 600 làng nhỏ chưa có trường; nhưng mà Chánh-phủ hề lòng lo lập trường thêm hoài, chắc ít lâu đây thì hết thiếu trường cho trẻ con ta học.

Số học trò trong mấy trường ấy rất đông. Cộng lại hết thảy, thì cái năm 1924 có 87.433 đứa, qua cùi năm 1925 tăng lên đặng 94.297 đứa; vậy thì trong khoảng một năm mà có thêm đặng 6.864 trò. Số tăng nhiều như vậy mà nếu sánh với năm học trước (1924-1925) thì còn kém xa, vì trong năm trước đó số học trò xin học thêm kể tới 21.710 đứa.

Trong số 94.297 học-trò kể trên đây (là số cùi năm 1925) thì:

Lớp đồng ấu (Cours enfantin) có	43.197 đứa
Lớp dự-bị (Cours préparatoire) có	30.100 —
Lớp sơ-học (Cours élémentaire) có	14.000 —
Lớp nhì (Cours moyen) có.....	4.000 —
Lớp nhứt (Cours supérieur) có..	3.000 —

Số thầy Tây dạy thì cùi năm 1924 có 43 thầy, cùi năm 1925 có 48 thầy (trong đó có 24 bà-đầm).

Còn thầy Annam thì cùi năm 1924 có 2.435 thầy, cùi năm 1925 có 2.590 thầy chia ra như vầy:

Nghiệp-sư học trường cao-đẳng sư-phạm Hanoi.....	17	viên
Giáo-sư (Instituteurs).....	570	—
Nữ-giáo-sư (Institutrices).....	7	—
Giáo sư-phụ (Instituteurs auxiliaires).....	1.094	—
Nữ-giáo sư-phụ (Institutrices auxiliaires).....	126	—
Giáo-sư làng (nam và nữ).....	766	—
Giáo-sư dạy chữ nhu.....	10	—

Chánh-phủ muốn cho các giáo-sư mấy lớp dưới dạy trẻ theo qui-phạm cho đặng nhiều công-hiệu, nên có lập ra tờ Sự-Phạm-Học-Khoa và đã canh-cải từ ấy ngày nay hạp-lý và tiện dụng lắm. Thầy coi theo đó thì chẳng những có bài dạy trẻ rất rành, mà lại có thể học thêm càng ngày càng thiện nghệ.

Lại các trường sư-phạm nam và nữ còn lo tập-luyện giáo-sư thêm hoài; xứ ta nhờ vậy mà sau đây chẳng thiếu chi người đã tài-năng dìu-dắt trẻ ta trong đường học vấn.

TRUNG NGÔN

(Còn tiếp).

Đám táng Mme Khiêm

Từ bữa qua, đàng Lucien Lacouture phía nhà-thờ Chợ-đũi là một con đàng vắng-vẻ, nằm ngang từ Lagrandière qua Chasseloup-Laubat, trở nên đập dìu lui tới. Thật là dập dìu, song trong cái dập dìu ấy không vẻ vui, mà xem cảnh đường bi thiết Ấy là thân hằng cố hữu của M. Khiêm tới tang-gia, chia buồn cùng M. Khiêm trong buổi chẳng may giữa đàng gẫy gánh. Ngoài ra còn thấy người trong họ Chợ-đũi lui tới thường-thường dọc kinh cầu nguyện cho linh hồn Mme Khiêm, về chốn thánh thơi.

Sáng ngày 23 Juin là ngày đưa cửu, đàng Lucien Lacouture đã chật lại cón chật thêm. Mới sáu giờ rưỡi, đã thấy xe đậu nối đuôi, người đi chen gót. Ấy là tựu đưa cửu Mme Khiêm. Đúng 7 giờ, cha sở đến rước xác về nhà-thờ Chợ-đũi lêm phép rồi đưa lên đàng. Từ nhà-thờ Chợ-đũi lên đất thánh thật xa, mà người đưa, nhứt là đờn-bà, chị-em cô-bác xa gần cùng người trong họ, theo đưa tới huyệt. Bấy nhiêu đó đủ chỉ tánh tình Mme Khiêm, lúc sanh thì, là một người đờn-bà thuần hậu. Ngoài số đờn-bà, còn kể đờn-ông cũng không phải ít. Mấy ông mấy thầy mắc việc quan ràng buộc, đưa tới nữa đàng; còn bao nhiêu cũng đều đưa tới huyệt,

NÔNG-VỤ

Tỉnh Bạcliêu

Nửa tháng nay trời mưa rất thường, nên các nhà nông ta đã khởi công cày, bừa đặng giẻo mạ.

Nói chung cả tỉnh thì hiện cũng có nơi giẻo rồi, mạ lên cũng tốt.

Giá bực trung trong 100 kilos: *Lúa: 5$50 tới 6$00.*

Tỉnh Cholon

Không có tin-tức gì quan-trọng về trong nông-vụ, chỉ có trời mưa thì cũng vẫn được thường.

Giá bực trung trong 100 kilos: *Lúa: 6$50 tới 6$80. Gạo: 11$00 tới 12$00.*

Xem «TRẢ-THUẬT KỲ-VĂN» nơi trương thứ năm.

Tới đất thánh tâm gió rưỡi. Không có cha sở; vì cha đưa một đồi rồi cha trở về, nên trong họ đọc-kinh bạ rộng.

An táng rồi ngoài chín giờ. Ai nấy ra về đều có vẻ ngậm ngùi thương tiếc.

L. T. T. V.

TỔNG CUỘC THỂ THAO ANNAM

Tờ kiết nhận ngày 21 Juin 1927

Matches bữa chúa-nhựt 19 Juin

Dakao hoà với Chlon B (1 à 1).
E. Gladinh A hoà với Cholon A (2 à 2)

Match bữa chúa-nhựt 26 Juin

Phần thưởng « NG.-V.-TRẦN »
Từ 4 giờ 30 tới 5 giờ 30. — E. Gladinh với Victoria — Giám cuộc M. Bịnh.

Calendrier du challenge
Khoa-Học-Tạp-Chí

KỲ NHỨT
(mấy hội thua bị rớt ra)

Match A — Thudauc	với Cholon B	3 Juillet
» B — Donai	» Cholon A	
» C — Victoria	» Distamy	10 Juillet
» D-Thudaumot	» Vinhlong	
» E — Gladinh B	» Filectro	17 Juillet
» F — Télépost	» Gladinh A	
» G — Dakao	» Tandinh	24 Juillet
» H — Gocong	» Paul-Bert	

KỲ NHÌ

» I — Hội ân m. A	với Hội ân m. B	21 Juil.
» J — » » » C	» » » D	
» K — » » » E	» » » F	7 Aout
» L — » » » G	» » » H	

KỲ BA

» M — Hội ân m. I	với Hội ân m. J	14 Aout
» N — » » » K	» » » L	

KỲ CHÓT

Hội ân match M với Hội ân match N: 21 Août
Tổng cuộc mới cho hội Thudaumot-Sport đặng dự cuộc nầy.

∴

Đêm hôm thứ ba vừa rồi, thể-thao tổng-cuộc Annam nhóm đặng nghị-định cuộc đá banh bữa Chúa-nhựt 26 Juin tới đây, thì sắp như vầy:

Match đầu: *Tandinh đá chơi với Gocong — Giám-cuộc M. Thơm.*

Match sau: *Để lấy Coupe «Nguyễn-văn-Trấm cho hội vô-địch năm nay đã với vô-địch năm rồi.*

Hai hội sẽ gặp nhau là Victoria F.B.C. với Etoile de Gladinh.

Hàng ngũ Gladinh chắc sẽ sắp như vầy:
Lôi
Xướng, Giỏi
Duyên, Trung, Hay
Danh, Lăng, Vi, Chuối, Colm

Còn bên Victoria thì chắc như vầy:
Tiến, Châu, Rót, Giỏi, Tâm
Xướng, Tâm, Cầu
Tài, Valentin
Thành

XIN LÀM ƠN CĂN THIẾT!

Tôi có đứa con trai độ 8 tuổi đang đi đường, thình lình nó nói đau chỗ đầu gối, chỗ một bên nhượng kế nằm một chỗ co chơn ra vô không được, khi sưng lúc bớt sưng song tự nhiên lần lần cong vô ngay ra không đặng. Chạy hết sức không gặp thầy, gặp thuốc, xin ai có lòng tốt biết phương chi thuốc thầy nào làm ơn chỉ giùm tôi không quên ơn.

Xin thương một trẻ nhỏ đang đi học kẻo mang tật lỡ nghiệp, đó là lòng từ thiện đáng cho tôi tri niệm!!!

Nay kính
FRANÇOIS SỰ.
Chả tiệm hột xoàn, 76 rue Vannier Saigon.

GIA-TRUYỀN TẬP

Bài thuốc đờn bà có tật kín

Đỉnh-hương, Nhũ-hương, Huỳnh-liên, Cung-cương, Đại-huỳnh, Nhơ-tạo, Huyết-khác, Xuyên-phát, Tức-hương, Trầm-hương, Song-trực, Tạo-giác, Mộc-dược, Tất-Phát, Quế-chi, Tây-giác, Lư-hội, Hà-ngoại.

Thang thuốc nầy hốt chừng 0$30. Hiệp các vị tán nhỏ lấy giấy sắc, cuốn tròn lại rồi xông chỗ tật kín. Phải đốt là chuối hột khô thành tro lấy tro lòng lấy nước mà thoa chỗ tật kín.

Còn dùng vị cam thảo thì phải ngâm trong miệng mà nuốc nước cho thường.

Phương thuốc nầy rất hiệu nghiệm.

∴

Toa thuốc trị mắc xương (các thứ)

1- Thanh-phân 1 su, 2- Bạch-phân 1 su, 3- Phấn-chì 1 su 4- Đỉnh-hương 1 su, 5- Tiêu-bối 1 su.

5 vị hiệp lại tán nhỏ. Lấy ống trúc thổi thuốc vô họng. Trước khi thổi thuốc thì phải làm một con gà trắng mà cúng, cúng rồi thổi thuốc thì rất hiệu nghiệm.

∴

Toa thuốc trị bịnh phong bại

Nhũ-hương, Mộc-dược, An-tức, Lư-hội, Khô-sâm-căng, Khô-sâm-tử, Khô-quả, Ất-kim.

Thang nầy bổ chừng 0$16, ngâm với 1 litre rượu trắng, dợi ít ngày thuốc ra đều, mỗi lần uống một chung.

∴

Trị con nít kinh phong

Bo con trùng lượng, ba là trâu lượng, 2 món hoặc đâm, hoặc nhai phỏ nhỏ vô miệng thì hết.

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

SAIGON

Thật là giá-man

Trần-văn-Ut, 17 tuổi, không có làm nghề nghiệp gì, đến ngày thứ đi giáo là đàng thừa khi chủng rồi đề bỏ vật gì thì giựt. Nhưng cuối giựt của ai thì chẳng nói làm chi, cái nầy bữa rồi đây nhè thằng Nguyễn-văn-Mool, 13 tuổi và thằng Ng.-văn-Dung cũng 13 tuổi, cả hai đều là trẻ bán nước-trà. Ut ta bèn lại hăm họa làm sao chẳng rồi lấy giựt của chúng trẻ hết một số bạc 1 đồng.

Hai trẻ bèn khóc la lên, nhờ có tình trần-cảnh chạy lại kịp, tức tốc nắm đầu Ut gửi lên tòa đề trừng trị. Đáng! Đáng lắm đa. Rõ-ràng là quân tàn tận lương tâm.

∴

Xe máy đụng con nít

Doan-van-Luc, 14 tuổi, làm cu-li ở đường hẻm d'Arras và Ng.-van-Nhiều kêu là Huynh-van-Phát, 13 tuổi, làm công tại nhà báo «Impartials, nhà ở tại đường d'Arras, vừa rồi cả hai đều đi xe-máy, song chẳng rõ vì ý làm sao, chắc là chạy đua đa, đến nỗi đụng nhằm đứa con gái tên Trinh-thi-Trong, mới có 8 tuổi, con của Trinh-van-Kien, kéo xe-kéo ở đường hẻm d'Arras; con nhỏ phải vít-lích rất khá, lọi hết một cái chưn bên tả.

Lập tức chở con nhỏ ấy vào nhà thương để bó thuốc. Còn hai gả kia thì đưa lên tòa để luận tội. Đáng mà cần thận cho lắm bỏ mấy cái nhơ-nhớ, đừng có lối-khất mà mang hai chẳng vừa.

HƠN MỘT NĂM NAY RỒI
CÓ MỘT
Cành trường
Dạy chữ pháp, gởi hai đến nhà cho những vị nào mắc công việc

BIỆT ĐỌC CHỮ PHÁP MÀ NGHĨA CHƯA HIỂU
HỌC CHỮ PHÁP CHƯA ĐỦ DÙNG
HỌC CHỮ PHÁP MÀ ĐÁ BỎ NỐ LÂU RỒI

Cách dạy mới và riêng cho những vị Nam-Việt

Anh em nên hỏi thăm lập tức, kẻo muộn nữa.

Xin gởi một con cò 5 chiêm đăng trả lời.

RAPID'PROGRESS
Boite postale 48
CHOLON

Theo chàng nào rồi đó?

Lê-van-Kieu, không có làm nghề gì, chắc cũng là tay cờ ăn, nhà ở tại đường Faucault số 74, rủ mười một (4 gái lên là Ng-thi-Sau, 16 tuổi, gốc ở Tan-thới-Nhứt (Giadinh), ở lu hay mua không rõ, mà mới rồi thì ta, trở ở thế ưng ý cùng tài nào, nên bỏ ra đi mất nước. Hôm đi đó nhằm ngày 18 Juin hồi 4 giờ chiều.

Song cũng may, là thị ta đi ra tay không chớ không có sửa vật gì của chủ nhà cả. Thế thì thôi; con tớ đó có bạc thì lo đi mướn con tớ khác chớ lo gì.

∴

Lột độ phụ tùng xe kéo

M. Hrun, chủ cho mướn xe-kéo, ở tại đường Bá Charner số 110, lớn rồi đây đang bị nữa, bị lên xa-phu Truong-Chieu, 57 tuổi, gốc ở Binh-định (Annam) kéo xe lại góc vắng rồi lột lấy đồ phụ-tùng giá đáng 18 đồng, đoạn đã xe lên cả đồ mà lìm phương lẩn mất. Chắc là đem bán mất bán rẻ đặng tính về xử rồi đó đa.

Cứ bổn cũ soạn lại hoài.

∴

DỜI NHÀ

Nhà thuốc hiệu **« NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG »**, bấy lâu nay ở tại đường Canton, môn-bài số 38 Cholon. Tường trong lục-châu ai ai cũng đều rõ biết là một nhà thuốc có danh nhứt nơi cõi Á-Đông nầy.

Nay Bồn-đường mới mua được một căng nhà lầu 3 từng rất nên rộng-rãi, cũng ở tại con đường cũ fầy là đường Canton, nhưng môn-bài số 47.

Vậy kể từ 1er Juillet tới đây thì Bồn-đường sẽ dọn qua đó mà buôn-bán. Căng nhà mới nầy Bồn-hiệu dàm tưởng chắc rằng sẽ lấy làm tiện cho chư quí vị ngôi nghỉ-ngơi mỗi khi có việc đến viếng Bồn-hiệu. Đã rộng-rãi thành-thơi lại cao-ráo sạch-sẽ.

Lời dặn thêm. — Căng nhà mới nầy ở phía bên số 1E, ngang mặt với căng nhà cũ. Rất dễ mà tìm.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
Chủ-nhơn cẩn-khái.

Cũng là mất trộm nữa

Lại M. Van Asache, ở đường Garcerie số 17, nghe nói mới bữa rồi đây cũng bị bọm nào lợ mật, thừa lúc vắng bên lên vào nhà nóc hết một số bạc 400 đồng rồi đi ra, xem chưng khác nào của sẵn ở nhà mình, lấy đem đi xài phí.

Thiệt là cả gan quá! Dạn-dĩ quá! Nghe nói trong khám còn trống chỗ lớn, chắc là đợi bọm ta vào thăm đó đa. Nhậy pào đi!

Tên Bắc-kỳ nào đó?

Chẳng rõ có một tên Bắc-kỳ nào lạ mặt, bữa rồi đây dám cả gan lớn vào nhà của M. Le E. chủ hãng xe-lửa, ở tại đường Paul-Blanchy số 135, rồi hết một số bạc khá to là 450 đồng rồi rút ra đi đa.

Chẳng ông hay ra thì sự đã rồi, người xa của mất. Nhưng chẳng rõ sao mà lại rõ bựm cắp của ấy là tên Bắc-kỳ.

Cha chả! Nếu quả vậy thì chắc chủ chăng ta đã về người rồi đa. Mà cũng e, là e thiên bất dung gian, chưa chi đã bị chàng rầm ốc. Ôi! Thân phận nổi trôi, đến xứ xa cảnh lạ, chẳng làm an lại còn bươn bả đi giựt-tham xiêu-y gạt.

∴

Mến hiệu « Wonder » phải chăng?

Huynh-van-Biên, làm nghề ở bồi, nhà ở tại đường Paul-Blanchy, có xâm một cái xe-máy hiệu « Wonder » giá đáng 50 đồng, ấy là đáng để đành khi chủ có sai khiến đi đâu thì lấy đi cho mau. Dè đâu, vừa rồi lại có mất bựm nào không rõ, bỏ cũng mến hiệu đó lắm, nên tò-mò đến thăm khi chàng đề ở-hờ bên thập đem ra người rồi nhằm lên cỡi dông mất.

Đem rồi đề đâng đi hay là đem bán mấy bán rẻ lại đáng lấy tiền xài. Tội nghiệp lên bởi, làm hăng cang hăng giỏ cho phải chơi.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 23 Juin 1927.

GIÁ BẠC

	23-6	22-6
Nhà-nước	12 F. 80	12 F. 85
Ngân-hàng Đông-pháp	12 85	12 80
Banque Franco Chinoise	12 85	12 80
Hong-kong Shanghai	12 85	12 80
Chartered Bank	12 85	12 80

∴

MỄ CỐC

Giá lúa chở đến nhà-máy Cholon bao lấy luôn giá 100 kilos

		Par piastre du 23	Par piastre du 22
Vinhlong		4$76	6$70
Gocông		5 93	7 24
Bai-xâu		4 66	6 86
Bacliêu		4 86	6 89
Namvian	Gạo trắng	4 40	6.47
	Gạo đỏ	3.90	5.75
Giá bao trans		4 50	6.62

LAITHIÊU

Vụ nữ kẻ tác quái

Tôi xin nhắn một đôi lời cho thầy Nguyễn-quang-Ngọc, có 2 tôi với thầy cũng là quen biết không phải ai mà lạ, mà bắt bẻ làm chi cho mích lòng, cũng có một ngày kia anh em mình con gặp mặt nhau mà đâm đao nhau nữa, song ngài một đều là chuyện không đáng mà thầy nói xấu tên Nhỏ đánh xe bò của đi hồi, nên tôi mới phản cho thầy trường. Nhơn tiện chiều thứ bảy 18 Juin 1927 thì không phải ngày chúa-nhựt 19 Juin, bọn nhiều đó cũng biết thầy làm rồi, còn mộ việc thầy nói Thi-An nằm đầu sau Nhỏ mà gieh trường đánh, của đó thiệt là thầy làm xa, sau Nhỏ rương sức như voi, còn Thi-An như con mèo mà làm sao lại voi, xin thầy hỏi lại coi có không, chớ chuyện nầy chắc có An thuật lại thầy nghe, rồi thầy viết càng nói thêm cho có chuyện đáng người ta biết thầy là một người nghe xa thầy rộng, mà ngài một đều là sự hiểu của thầy làm xa quá!

Còn sau nầy xin Nguyễn-quang-Ngọc đừng phiền tôi là vì sau Nhỏ nầy cũng là người tôi quen, còn thầy cũng là anh em quen nên tôi là người biết đều thầy sao rồi vậy, chớ không phải như thầy xin thầy miễn chấp.

KIỀU-CÔNG (Gò-Vấp).

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc **Claude Chappe** *ở Tonkin và Annam sẽ đến Saigon lối ngày 26 Juin.*

Chiếc **Paul Beau** *ở Xiêm, sẽ đến Saigon 3 Juillet.*

Chiếc **Kempet** *ở Singapore sẽ đến Saigon ngày 29 Juin.*

Chiếc **Bernadin de Saint Pierre** *ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon lối ngày 25 Juin.*

Chiếc **Bernadin de Saint Pierre** *ở Annam và Tonkin sẽ đến Saigon lối ngày 13 Juillet.*

Chiếc **Angers** *ở Trung-quốc và Nhựt-bản sẽ đến Saigon lối ngày 24 Juin.*

Chiếc **C-p Paredan** *ở Tonkin và Annam sẽ đến Saigon lối ngày 27 Juin.*

Chiếc **Paul Lecat** *ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon lối ngày 28 Juin.*

Chiếc **Porthos** *ở Trung-quốc và Nhựt-bản sẽ đến Saigon ngày 8 Juillet.*

∴

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc **Claude Chappe** *sẽ chạy đi Annam và Tonkin lối ngày 30 Juin.*

Chiếc **Roume** *sẽ chạy đi Singapore, lối ngày 3 Juillet.*

Chiếc **Paul Beau** *sẽ chạy đi Xiêm lối ngày 23 Juin.*

Chiếc **Bernadin de Saint Pierre** *sẽ chạy đi Annam và Tonkin lối ngày 27 Juin.*

Chiếc **Cap Padevan** *sẽ chạy đi Tonkin và Annam lối ngày 2 Juillet.*

Chiếc **Angers** *sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 27 Juin.*

Chiếc **Paul Lecat** *sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bản, lối ngày 2 Juillet.*

Chiếc **Porthos** *sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 11 Juillet.*

Dịp tốt

Nhơn dịp gần về nghỉ bên Pháp-quốc nên muốn bán một cái xe-hơi của mới hiệu «DE DION BOUTON», mười mã lực, sáu chỗ ngồi.

Xin đến nơi bàn xét.

VẠN-HÒA

N° 88, Rue de Gocong -:- CHOLON

KÍNH CÁO:

Hiệu VẠN-HÒA nhuộm vải đen nhứt hạng tốt ở tại cho CHOLON.

Vải đề nhân « Con cá Kim-Ngư xanh » thì đã có tiếng trong Lục-Tỉnh hơn-ba mươi năm nay ai ai cũng đều rõ biết.

Vải nhuộm đen dùng chẳng hề khi nào trở, phai màu, mà lại chắc, chẳng hề bỏ như các thứ vải nơi tiệm khác.

Bổn-hiệu có chế ra tâm thứ vải đen đều đề nhân hiệu: VAN-HÒA, VAN-XUÂN-LONG, NHƠN-HÒA và HIỆP-MẬU.

Bởi bổn-hiệu nhuộm tốt, nên cũng có kẻ gian nhơn dùng dịp mà làm theo thức kiểu của bổn-hiệu đặng mà thủ lợi và cho chư-quí khách mua lầm, tưởng là vải của bổn-hiệu: Vì nay bổn-hiệu xin chỉ rõ cho chư quí khách có mua vải của bổn-hiệu thì phân thân cho kỹ cái hiệu vải, cái hình chủ nhơn của bổn-hiệu, thì mới khỏi lầm kẻ gian trá.

Mấy hiệu vải của Bổn-hiệu đều có cầu chứng tại tòa thương-mãi Saigon là:

1- 3 con cá Kim-Ngư 3 màu.
2- 2 con cá Kim-Ngư 2 màu.
3- 1 con cá Kim-Ngư xanh.
4- Van-Hòa Con gà trắng.
5- Van-xuân-Long xe lửa.
6- Van-Hòa chiếc tàu.
7- Van-xuân-Long bươm bướm.
8- Hiệp-Mậu con ngựa đua.

Téléphone 702.

VẠN-HÒA Kính-khái.

THUỐC HỘ TRỪ BỊNH TRONG PHỔI

SIROP AKKER

chế nấu thảo mộc lắm rồi, không vị đắc địa, không vị lạm nghề-nghệ. Khoái là hơn-người chá, thiệt 1 thuốc thần hiệu, không thuốc nào bằng để mua trừ:

Bịnh ho, ho khão-khão
Sổ mũi, ho kéo đàm
Đau ngực trong phổi, bông lạnh
Bịnh suyễn, đau lòng ngực.

Thuốc Sirop Akker uống tuyệt ho, mất hồi hợp, làm cho thở thong mình, khạc nhổ đàm dễ, và trừ hết độc địa trong nhổi.

Agent général
PHARMACIE SOLIRÈNE

CÓ BÁN CÙNG CÁC NHÀ THUỐC

Coi chừng trả đó gian-giảo
E. C. Pack N° 134 P

SOCTRANG

Những đều nghe thấy

Cho hay: giọt mưa lớn là không phải là đây đông trụ xối mà lại rằng buộc đăng người cũng là lắc lịch chớ phải là sống gió gì sao mà lại làm cho chim đâm đăng người đề đông qui ? lẽ; thế nam nhi ta có nên lấy cầu đấy làm mục đích, hay là phải xử đoán cho ra khôn dại ?

Hiện tình kẻ nọ cũ là Đắc-kỷ mà làm thành nghiệng, nước đó, không có ai là Bao-tự mà phải đem ngàn vàng chi đặc lấy tiếng cười, chẳng qua là gương cười cho vui lòng khách, giả khác cho tỉ tái da người nàng tất đã thôi, lại sao mà lại rõ thấu tình đời ác lắm nên như thế? là tại cầu kỳ-gia nghe rõ rệt những lời ta thoát của một ả phòng trâm rằng: « Ấy là sự cực rhang đã, vì muốn cho thân đáng phi mỹ nên gương nói gương cười, chớ kỳ trang chẳng có mấy ai là trí âm, có khi phải giả bộ xây lưng dáng có nhân mày, nhiều mặt, lại có lắm lúc ngồi mới mình nghĩ đến xe mầu mè mà bắt cười khan, vẳng mặt bướm ong những chỗ nào bị hôn h i muốn lắt thứ bỏ đi cho rồi; kỳ-sự là nghe vậy lại các cơ hồi tiếp, có phải là vì tâm xe mà nghĩ đến thương thân tối phân, nên hai trăng mới lưng lẽo, giọt ngân ngỏi dài, thì nông lại mia cười mà rằng: Ôi! con ta ơi đến giọt nước mắt làng soi, vì đó mới (ở xe-hơi, ai đa mới mở đường ngôi hàng, nhưng muốn cả giọt nước mắt đó thì có khó gì đâu: nhỏ lấy vài nhỏ dầu Et sáng đó máng (essence de menthe) trong khăn rồi tùy cơ ứng biến, then ôi! nước đó vẫn lâm nhỏ khắt khe.

Như vậy mà nghĩ lại thương hại cho kẻ đã có phúc vì lòng đã ưng, đã đã thuận, thì không cần gì đến sự giả dối lắc nữa, cả nhân mới vui lòng với người biết eh ả đó, cả phinh bạng thương hai đến kẻ lỗ chơn trai bước, bị vấp nên ả ám không cần nghĩ xa gần, như mới đây đọc báo Trung-Lập thấy ở mục « Thiên hạ đàm » có ra cũng tử ở Sơctrang lên Saigon đến hàng bán hoa, xin người cái mái hoa mà phải chịu hao tốn một ngàn ngoan bạc.

Chuyện thật tư thì kỳ-giả không ở, nhưng nếu có quả vậy rồi kẻ ở dưới suối vàng kia, có than tiếc mà rằng rằng đôi giọt l... Kỳ-giả nghe vậy thì lấy làm buồn cho không đáng vui chất nào, vì tính thành Sơctrang tư bao giờ đến bây giờ kể có năm mươi mấy năm đó, từ người tóc xanh cho đến bạc đầu không nghe, không thấy, nay sanh ông cứ ăng là, mà nay bỗng không lại sản suất ra một vị « mỉ bác » nhưng không biết có công lý gì ở ngồi nào mà ra ? ? ?

Nói đây có nhiều người con nhà giàu cũng ấy làm ngạc nhiên, nên cũng muốn biết đại danh quí tánh của vị ấy cho miệng đời khỏi đi nghị.

Ở! vui một ngàn đồng bạc làm đăng biết bao nhiêu là việc nghĩa, kia có thấy người xao khinh đinh sự nghiệp, có đâu nhỏ ba hồi lúa của phu ẩm mà đem đua chơi làm chi đăng tranh giành lấy cái chức « trước thâu, sau xuất ».

Thuốc đăng thường lành bịnh, lời thật ắt mích lòng có lẽ, nhưng mà cũng trông mong lượng cả xét cho.

Kim-ngọc-THẠCH.

Solde! Solde!
Rẻ lắm!

Tiệm bán HỘT-XOÀN của M. François SỰ, 76, rue Vannier Chợ-cũ Saigon.

Nay muốn bán tây *Hàng Lụa, Tố, Nỉ, nón Vélours, Dù... v.v.*

Cho nên rẻ lắm, nên dùng dịp nầy mà mua đồ mới tỉnh.

P. S Còn hột Xoàn lại nhiều lắm, rẻ lắm!

MUỐN BÁN

Một sở ruộng hơn ba mẫu tọa-lạc tại làng Long-hưng, tổng Long-vinh-thượng tỉnh Bienhoa, đất ruộng nầy dùng làm gạch, ngói tốt lắm.

Bổn con trẻ đưa đến đúng tuổi và đúng sức làm công chuyên.

Vị nào muốn mua xin đo nơi bổn nhà.

LÊ-MAI 15 Filippini, Saigon

Có bán: Mẹo tiếng Annam (Dạy cách viết văn và đặt-để). Quảng-an sơ-học (Dạy tiếng quảng-đông). Chuyện cổ ba Trảh.

Văn Quốc-ngữ, ca cải-lương, tuồng cải-lương. Cách lịch-sự v. v....

Một cuốn sách rất có giá-trị là quyển « Bức thơ tình » mới in rồi, giá bán có ba cắt mà thôi.

Muốn biết phận làm gái, phận làm vợ, đạo làm người, muốn cho dân mau khôn, nước mau giàu, nên đọc cuốn **Bức thơ tình!!!**

RƯỢU BẠT-HÀ GET
PIPPERMINT
GET rượu nầy uống đã mát mẻ và mạnh khan tiếng.

THƯỜNG TẠI VÌ ĐAU NHỨT TRONG MÌNH,
nhiệc gân liệc cốt, hay nhức đau chân đó, đau thốn trong bao-tử, và chân cẳng có yếu nhiệc hồi hoà lạc, song phải biết

TẠI TRONG MẠCH
mà gân cốt lấy sự bổ mạnh chẳng. Nên muốn cho gân cốt thật mạnh giỏi tốt thì huyết mạch phải tốt, tinh trong sự mạnh khoẻ.

CỨ UỐNG THUỐC LIỄU PILULES PINK
đặng cho máu, như cổ thiếu kém, thì trở nên tốt, lại trong tinh, và dưỡng bổ làm cho thân thể khoẻ mạnh.

Trước hết ấy có bán cùng trong các nhà thuốc.

PILULES PINK POUR PERSONNES

Giờ tắm hầu kề. Bê lặng nắng chang chang;
Cuộc vui chơi nơi bãi biển. Thoản bườm lước ngoài khơ
NGƯ ÔNG KẾ BÀI HẠT
Dường ấy thì *BIẾT BAO CẢNH LỊCH TRÁI QUA*, há chẳng nên mượn máy **« KODAK »** chụp làm dấu tích
Hãy đến lựa mau mau máy chụp hình hiệu **« KODAK »** nơi chỗ làm Đại-lý
PHARMACIE PRINCIPALE
ở ngaũng nhà hát tây—Saigon.

Bổn-hiệu rất vui lòng đem đủ các kiểu ra cho chư-tôn chọn lựa

Các ngài thầu khoán chờ chuyên
Các nhà công nghệ, thương mãi và trồng tỉa
XIN ĐẾN XEM TẠI HÃNG

AUTO-HALL
Chassis xe hơi CITROEN kiểu B. 15
chở nổi **1.000 Kilos**
LÀ THỨ HIỆU CÓ DANH KHẮP HOÀN CẦU VỀ SỰ LỢI DỤNG

Có đủ các mẫu đồ mới chế ra sau nầy như :
Chassis ở dưới đầu bánh xe
Bốn nhịp đủ hết.
Máy lặm cho chạy êm đề trên bốn bánh xe.
Thắng đủ cả bánh xe trước và sau.
Máy chạy và đèn đều dùng sức điện —
Đèn nhỏ đề bên hông xe.
Bề dài về chỗ rộng đề chở đồ 2 thước 25
Bề ngang về chỗ rộng đề chở đồ 1 thước 40
Một cái CHASSIS 2 bánh trước có vè, bên hông xe có thùng đựng bình điện và đồ phụ tùng, có bàn đạp và đồ máng đèn rọi..... 1.700$00

Etablissements BAINIER Indochine
AUTO-HALL
Saigon — Pnom-Penh — Hanoi

BÁN SỈ

Mua ngay bên Pháp-quốc khỏi cần ai đứng làm trung-giang.
Giá bán tại xưởng chế tạo các hiệu xe-máy kể sau nầy :
DARING — ÉLÉPHANT — FIDUCIA — UNIQUE
có đủ các thứ giá bán sỉ các hiệu xe nói đó từ 40 cái sắp lên.
Giá bán tính chỗ tới Saigon từ 310 quan sắp lên.
Đồ phụ tùng cho xe-máy và xe-kéo, đèn điện nhẻ bỏ túi và đề dùng cho xe-máy đều có đủ.

Viết thơ xin bản giá và muốn hỏi điều chi do nơi :
Monsieur VILT — Thàng thơ số 272
25, *Rue de Vassoigne*, 25
(Tandinh Saigon)
ĐẠI-LÝ CHO MIỀN VIỄN-ĐÔNG.

SÁCH NGOÀI BẮC

Quốc văn trích diễm	0$05
Tiếng gọi đàn	0 40
Đại Việt địa dư	0 30
Lương ôn như gia huấn	0 10
Kiêm cổ cách ngôn	0 40
Trăm bài tính đố	0 20
Thế lực khách-trú và văn-đề di dân vào Nam-kỳ	1 00
Tỉnh thành thực của người Nam	0 15
Tờ thông cáo toàn quốc } cụ Phan-bội-Châu	0 10
Tuyên cáo Quốc dân }	0 05

CÓ BÁN TẠI :
Imprimerie, Librairie de l'UNION
13 — Rue L. Mossard, Saigon

XIN LƯU Ý

Bổn hiệu **NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG** *đã được phòng ở tại đường Canton môn bài số 38 Cholon, kính cáo cùng lục-châu chư thân chủ đặng làm tường :*

Từ bổn hiệu khai trương tới nay lần tay tính có mấy chục năm dư, hằng mong ơn chư tôn đoái tưởng, nên thân chủ càng ngày càng đông, thật bổn hiệu rất thâm cảm thành tình. Vì vậy mà bổn hiệu chẳng nài khó nhọc, tốn của hao công, nghiên chế ra nhữu thờ thuốc thần hiệu đề giúp ích cho chư tôn trong khi nắng lửa mưa dầu. Chẳng dè mới đây có kẻ gian nó giả đề tư lợi không kể tổn nhơn hại mạng, nó lém ra những thuốc bào ba cho có chừng, còn ngoài nó làm những hộp, ve gói, văn vân giống lựa theo bổn hiệu mà gởi bán khắp nơi, bởi e cho chư tôn lầm tưởng của bổn hiệu chế ra. « Vì hễ lại mua thì chẳng nó nói thuốc của Nhị-thiên-Đường » nếu sợ chư tôn chẳng xem kỹ mua về uống thì rất hại cho sanh mạng. Nhứt là vạn ứng nhị-thiên-đầu thì chẳng nó mạo nhiều hơn hết; vậy xin lục-châu chư tôn ai muốn mua thuốc của bổn hiệu Nhị-thiên-Đường, thì hãy xem cho kỹ hình ảng phật mập và hiệu N. T. Đ sẽ lấy.

Vẫn tắc vài lời ước trông lục-châu chư tôn lưu ý cho lắm.

Cholon le 6 Juin 1926.
NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG.
được phòng 38 rue Canton 38 Cholon

Dầu hôi Mỏ neo

Liệt vị hãy mua thứ dầu hôi hiệu: **Mỏ Neo (Le Pétrole Ancre)** của hãng **Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles** mà dùng. Dầu nầy thấp ít hao, đã sáng suốc mà không có khói. Thiệt là thứ dầu tốt nhứt hạng trong Hoàng-cầu.

Trong Lục-châu các tiệm thay mặt cho hãng
Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles
đều có bán thứ dầu hôi nầy
Trong Lục-Tỉnh anh em muốn hỏi thăm đều chi, xin viết thơ cho hãng **Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles** ở Saigon đường d'Adran, số 1. Ông chủ hãng sẽ hồi âm lập tức.

LIỆT KHÍ LIỆT GÂN
Yếu sức mỏi đâm, tiêu nhược sớm
Những thuốc viên **Pilules Suisses** làm mạnh lắm
Có bán cùng các nhà bào chế
PHARMACIE PRYSARL 25, rue du Dragon, PARIS

Công văn

Vì lời nghị quan Nguyên-soái Nam-kỳ ngày 20 Mai 1927.

Định bãi sổ thế chưng cho kho quản hạt của mấy chủ đất khẩn kể trong bản sau nầy về mấy sở đất kể trong bản ấy. Sự thế chưng nầy có đem vào bộ sổ thế chưng Cantho, nay cho bỏi bộ về mấy khoản thế chưng ấy.

TÊN NGƯỜI KHẨN	SỐ HIỆU SỞ ĐẤT	SỐ HIỆU tờ bản đồ	SỐ MẪU SÀO	TỌA LẠC tại làng
Ngo-kim-Men	57, 58, 59, 60, 61, 62 et 65	4	h a 8.85.67 4.43.25 4.96.80 4.93 4.93 4.93 et 4.95	Phuoc-long
Quách-ngọc-Đông	5, 6, 8, 9, 11, 12, 15, 16, 18, 29, 33 et 102.	8	19.90.19 10.10.90 10.70.11 10.11.10 11.20.11 10.31.30 18.80.20 20.20.89	Vinh phu
Truong-khanh-Châu	97, 148, 160, 161, 162, 163 et 174.	1	15.30.37 1.52.90 19.60.00 19.17.70 10.14.64 20.50 et 20.77.20	Phuoc-long
	26 et 27	2	20.43.30 18.75 98	id.
Truong-Hien	S. T. U et V	6	11.95.60 2.80.00 3.13.30 14.85.90	Vinh-phu
Tao-nhu-Tong	45	2	38.30.00	id.
Huynh-ba-Phuoc	151 et 153	1	11.12.90 11.29 90	Phuoc-long
	39, 43, 58, 60, 61 et 62.	3	19.88.00 20.00 00 7.28.00 7.54.40 7.24 40 11.27.10	id.
Phan-Hung	158	2	9.76.00	id.
Antonin Emeru	»	»	30 ha	Vinh-thuan
Paul Emery	»	»	298.12.75	id.

Khi bỏi bỏ sự thế chưng nầy rồi, thì quan chấp bộ sở thế chưng Cantho khỏi lo đến sự thế chưng ấy nữa.

Việc đáng mừng

CHO ĐẢNG NÔNG-NGHIỆP

Từ bao giờ đến bây giờ nghe ra những hàng đặng phần nhà-nước ban-thưởng thì phần nhiều là về quan-trường và thương-nghiệp, chớ về phần nông-nghiệp thì chưa lấy làm hân-hạnh vì ít nghe thấy — mà đặng ban-thưởng *bửu-tinh* (mề đay điều) và *khuê-bội danh dự* (médaille d'honneur).

Mới năm nay 1927 thiệt có phần vẻ vang cho nhà Nông-ngh ép một ít, là vì Chánh-phủ đề ý xét đến công-lao mà ban-thưởng rất nên xứng đáng như: ông Võ-hiếu-Đề đặng thưởng ngũ-đẳng bắc-đẩu bửu-tinh. Ông là một nhà nông-nghiệp chủ tại tỉnh Cần-thơ. Ông Nguyễn-văn-Nửa là nông-phu được thưởng khuê-bài bạng nhỉ, lại mới đây L. T. T. V. ngày 13 Juin 1927, có đề lời mừng ông Trần-văn-Công, nông-phu tại Sadec cũng đặng Chánh-phủ Pháp ân tứ nhị bạng ngân-bài đề tặng công ông trong đảng nông-nghiệp; như vậy mới là vẻ vang và vinh-dự cho nhà Nông-dân? . . . Đến nay, người nông phu mà đặng Chánh-phủ ngó đến ban thưởng lấy làm quinhôa vô cùng; mới rõ cho kẻ cày sâu, cuốc bẫm, tay lấm chơn bùn cũng là người có ích cho nước-nhà vậy. Việc ban thưởng như vầy thật là chánh đáng đúng mực công bình. Nên bọn Nông-phu chúng tôi xin tỏ lòng cảm-tạ ân-đức Chánh-phủ và kính mừng cho ông điền-chủ và 2 ông Nông-phu trên đây lấy làm hữu hạnh mà đặng ân-tứ rất nên vinh diệu xưa nay it có! Ấy là cái gương qui báu cho người đồng nghiệp trông thấy noi theo... Hễ nghề nào mà đặng tinh thì cũng vinh vang vời vậy.

Hòa-giang
Nông-phu: NG-TỪ-LANG.

Nên mua

1 TẬP BÀI THI BẰNG SƠ-HỌC YẾU-LƯỢC

Là cuốn sách rất tiện cho các học trò sắp đi thi Bằng Certificat d'Etudes Elémentaires Indigènes.

Dài 170 trang. Giá: 0$35. Cước: 0$16

2 QUỐC-VĂN TRÍCH ĐIỂM

Là cuốn sách trích-lục và chú-thích có ích thơ văn Cổ-kim để dùng vào khoa giảng quốc-văn trong các trường Cao-đẳng tiểu học.

(Nhà Học-chánh đã duyệt y)

Dài 250 trang. Giá: 0$85. Cước: 0$19

BÁN TẠI:
Imprimerie de l'Union, Saigon

Thuốc viên Le Roux Capsules Roux
Thuốc viên hiệu nghiệm của quan Đại Bác Fournier trên ra, những thuốc nầy phải hiệu lực hơn hết. Thuốc đã nổi tiếng.
Danh tiếng đã bao năm rồi.
Trừ tại Trên Các Pharmacie Nhơn trong Saigon và các tiệm thuốc khắp mọi nơi Bắc thuốc nầy.

HOÀN HẢI TẠN-VĂN

Một giống người mới tìm thấy

Báo Kraouania Gazeta (báo cộng-sản Nga), ở Moscou có đăng rằng bọn thám hiểm Chaliloff được cử đi thám hiểm mấy người biết về vùng Vatch, đã tìm thấy được một giống người Tây-bá-lợi-á mới ở pề bầy nơi mà trên đưa đã không có. Trong bọn 1.500 người thì có 2 người biết chữ. Người ta có hỏi họ nhiều chuyện, xem ra ngày nay họ cũng vẫn không biết cái thế lực của đảng Sô-Việt và họ cũng không biết cả trận Đại-chiến năm 1914.

Giống người mới nầy chia ra làm 4 bộ-lạc: bộ-lạc Prassines, bộ-lạc Nadouskines, bộ-lạc Sagedlètes và bộ lạc kamines. Các bộ-lạc ấy đều thờ cùng thương thần, và các lễ-phẩm thì bạy dùng nước sông Vatch, các thứ đá, các thứ da thuộc rồi và các đồ vật khác. Tương thần ấy họ thờ rất nhiều và họ gọi là « lountames » họ làm rất nhiều chòi đề chứa các lễ-phẩm. Họ thờ cả thần cây, thần đồng nữa.

Trong miền Bongatsereoukh, họ lại thờ cả đề làm một thần vật nữa. Thế họ cứ thế rong cho tùy ý muốn đi đâu thì đi và khi nào muốn ăn thì ăn, chớ không ai chân đắc quản thúc gì cả.

∴

Các dàn ông cũng phải giữ trinh tiết

Có tin ở Đông-kinh rằng Đại-thẩm-viện tại Đông-kinh (Nhựt-bổn) mới bàn bổ một điều luật mới nói rằng «phàm những người làm chồng đối với vợ cũng phải chịu cái nghĩa-vụ giữ trinh tiết». Sau khi điều luật ấy ban bố rồi thì một người đờn-bà là Hỏa điền-trừng từ ở huyện Đại-phân nhân vì người chồng bị một người đờn-bà khác quyến rũ mất, đâu đơn kiện xin phạt người chồng và người nhân ngãi của người chồng phải bồi thường sự thiệt thòi và phải đem lời gièn ni, đã được tòa-án chuẩn ý.

Bọn luật nầy, nếu thi-hành ở nước ta đây và nhứt là ở thành phố Saigon nầy, thì cảnh rầu máy sẽ bị phát xiềng niềng. Nếu vậy cũng khỉ ức cho cảnh rầu máy ta thật, song cũng đã được nhiều cái lợi, nhứt là cái bại các bác gièu bóng vía sơ sư-tử mà bị bức rầu, vì đã có pháp luật bổ buộc rồi, tất phải giữ trinh tiết, đã giữ được thì còn sợ gì ai mà rầu phải bức nữa. Mà đã giữ được trinh tiết rồi thì may ra cũng có ngày được bốn chữ năng oai bao « Tiết hạnh khả phong » đây. Như vậy chẳng vẻ vang lắm ru?

TIỂU THUYẾT MỚI

1° Gisl ngẫu thiên thành. 0$40
2° Lương duyên tức đã ... 0 50
là hai cuốn tiểu thuyết nói về gi-tính, mà là ái-tình rất thanh bạch, rất đáng khen, đáng đề làm gương cho người đương-đời mới đã được.

Bán sỉ và bán lẻ tại tiệm mang
Mme NGUYỄN-THỊ-TRUYỀN
43, rue d'Espagne, Saigon.

HỘI THẦU KHOÁN
Hội lãnh công-việc về tạo-tác, kỹ-nghệ và thương-nghiệp Đông Pháp

Công-ty **HÒA-KÍNH**

Ảnh tráng-lắp công-việc to-tát, bằng xe chạy đường sắt.
Ảnh tráng-lắp công-việc thường bằng xe-bò cùng các xe chở-chuyên khác.

LÃNH CHỞ MỖI NGÀY :
Nếu là : 42 thước vuông.
Ít lắm là : 50 thước vuông.

VỀ CƯỚC LÃNH CHỞ CHUYÊN:
M. **HỒ-VĂN-KÍNH** *và công-ty* **HÒA-KÍNH** *cho tới... 1924 tới...*
Septemb. 1926 được : 500.000 thước vuông

QUẢN-LÝ : **MM. HỒ-VĂN-KÍNH và NGUYỄN-CÔNG-HÒA.**
HỘI QUÁN: 139 rue Pellerin, Saigon

MUỐN BÁN

« Muốn bán một cái xe-hơi hiệu « STUDEBAKER » 25 Mã-lực, 6 máy vỏ ruột và Bình accus đều còn mới. Xe nầy để dùng đưa hành khách rất tiện. Dịp may giá định thiệt rẻ »
Xin do nơi M. Potier 19 place du théâtre, Saigon

Sông lâu nhờ rượu
(Longvitè grâce à une liqueur)

Điều bấy giờ bên nước Đức-quốc có một điều chủ đã ngoài 90 tuổi mà vẫn còn mạnh mẽ khác người ở tuổi đó. Chủ nhân ấy bèn sắm rượu mà mời người đồng cảnh tới mà uống.
Ngày mọi mặt người đều vui vẻ. Thế nên biết là: Ăn bát cơm mà no, uống rượu mà say, đều là nhờ ơn rượu không phải vậy! Ông già đó đây vẫn còn: Có khi là mà bắt, ai đến thì trước khi ăn cơm uống rượu mới lấy nhà rượu quốc-tiếng ra Bacardi là nước thơm trong mà bổ lắm.
Người khách nghe bắt chàng ai đồng, muốn mua rượu trong thì nên hỏi nơi nhà rượu mà bán đó. Đó là rượu Quinquina hai đồng một chai. Thay, ông nghe mà thấy ai đó là thì mình, ai ở là thì mình mà mua lấy mà uống đi nhé.

Dịp may ít có!

Vì dư dùng nên bán :
1 cái Môtơ chạy hơi điện 5 H.P
1 cái Môtơ chạy hơi điện 8 H.P
Cơ đồng-lực được 220/224 volts
Tây ý muốn chạy mau chạy chậm sức máy chạy đều còn mạnh và tốt lắm.
Ai muốn xin cứ do nơi nhà la **UNION** *ở đường Lucien Mossard, số 13 (gần trường học Taberd) Saigon mà thương-nghị.*

Hãy hút thuốc JOB

THỜI-SỰ CẨM-NANG

THỜI-SỰ CẨM-NANG *năm 1927 gần xuất bản. Các vị Cai, Phó làng các vị Hội-đồng Địa-hạt, Bương-chủ mỗi làng, cùng các quí điền-chủ nên mua mà xem cho rõ thời-sự và lo được giải muộn nữa.*
Giá bán..... 2$50
Qui vị nào muốn mua thì gởi thơ và mandat cho M. NGUYỄN-VĂN-CÚA, 13 rue Lucien Mossard, Saigon. Xin nhớ gởi phụ thêm tiền gởi bảo đảm (0$30).

AI MÀ DÙNG THỨC HƯƠNG của ông Lương-y DEHAUT mà XÔ thì chẳng cần chi phải CỰ ĂN và an dưỡng trong phòng.
Thuốc hướng nầy dễ uống lắm và đã mau xổ lại xổ rất êm thấm.

Bán tại
Nhà ông Lương-y DEHAUT, 141, Pasteur, St-Denis, Paris, và khắp trong các tiệm thuốc đều có bán.

ECOLE CENTRALE

De Dactylographie-Comptabilité-Pratique-Sténographie

18, — Rue Thomson, Dakao-Saigon

Bổn-trường dạy các học-sanh về máy viết, bút toán và viết tắt. Có những giáo-sư trường Cao-đẳng Hanoi dạy dỗ học sanh. Học trong bảy tháng thì trở nên người thư-ký giỏi giắn và người buôn bán thông thạo và lanh lợi.

Bổn-trường mỗi ngày đều có dạy ban đêm từ 7 giờ đến 9 giờ và học-sanh muốn học khoa nào cũng đặng. *Bổn trường có lập hai lớp dạy dỗ chữ Langsa không ăn tiền.*

Những học-sanh ở xa thì Bổn-trường ăn cơm lo chỗ ở tử tế và ăn uống kỹ càng.

Học trong ba tháng rành rẽ rồi thì Bổn-trường lo mà kiếm giùm chỗ làm việc và điều dắc đem nơi.

Thơ và đây thép xin gởi thẳng cho

Monsieur BÙI-NGỌC-THƯ

18, — Rue Thomson, Saigon

S.I.N.D.E.X

NOUVEAUTÉ

209, — Rue Catinat, — 209

Kể từ ngày 1er Juin 1927

SẼ ĐỂ BÁN RAO HÀNG

Áo Chemises bằng Cellular trắng và bằng Zéphyrs trắng.

Thứ có Col Danton và không có Col đủ kiểu để cho đờn ông dùng.

Quần nhỏ bận lót thứ dài và cụt bằng Zéphyrs, tốt thượng hạng.

Dịp may ít khi có

Bán ròng tiền mặt mà thôi

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE ASIATIQUE

14 — Rue de Canton 54. — Cholon

NHỊ THIÊN-ĐƯỜNG. — HÒA ĐÀM THUẬN KHÍ CHỈ KHÁI HOÀN

(Thuốc hoàn trị bình ho)

Tiệm chánh tại Quảng-đông tỉnh thành, đường Đại-tân số 145, 147 và 149.

Tiệm ngánh tại Cholon, đường Canton số 54, đây thép nói số 658

Vì chứng đàm là gốc nơi thầy, nơi thân, nguồn cội, nó là bởi nơi đồn thấp của thấy đàm mà sanh ra nơi tỉ đàm, rồi ngưng kết lại nơi phổi, cho nên tây là chỗ gốc sanh đàm, cần phải là đã để chặn đàm.

Lời xưa có nói: Hễ trị đàm thì trước hết phải trị khí, khí thuận thì đàm tiêu; cách trị như vầy mới phải phép:

Phàm hễ ngoại cảm lực đàm, nội thương ẩm thực, thì phế khí ắt bị bứt, tích tụ nước mềng lại mà thành đàm. Nếu trị không trúng cách, thì nó chạy vào kinh lạc mà sanh ra bạch đàm, hoặc xanh, hình ho, ngủ nghê không được, hoặc tay chơn giá lạnh hàng nổi, hoặc gân cốt nhức mỏi, hoặc nghẹt lỗ trái tim, hoặc lưỡi nói không được, hoặc sanh nhiều chứng lạ, nói chẳng hay cùng.

Nhưng mà bình đàm tuy nhiều duyên cớ, hoặc bị phong hàng thư thấp, hoặc vì uống hoặc ăn đồ lạnh lẽo sống sít, mỗi mỗi khác nhau; song chỉ yếu cần là trị cho thuận khí là điều thứ nhứt.

Bổn đường khảo cứu đã nhiều năm, tìm các phương hay mà chế luyện hoàn thuốc nầy ra, bất cần lao đàm hay là nguồn đàm, cũng các chứng lạ; chẳng luận là bình nặng nhẹ, hễ uống thuốc nầy vào thì ứng nghiệm như thần.

Giữa cho bình đã lâu năm, đàm chứa đã nhiều, hễ đem thuốc Hòa-đàm Chỉ-Khái-Hoàn nầy thea mà uống cho thường, thì nguồn khí lưu lâu bình phục, đàm khí tiêu hết quyền, chẳng cần đuổi mà nó tự nhiên công hết.

Chớ tiền có mua thì xin nhìn cho chắc nhãn ông Phái mập của bổn hiệu **Nhị-Thiên-Đường** *thì khỏi lầm đồ giả.*

CÁCH DÙNG: Mỗi ngày uống ba lần, mỗi lần uống 1 hườn, sớm mai, trưa và tối uống với nước trà.

Mỗi hườn giá là..... 0$10 | Mỗi hộp 10 hườn giá là... 0$90

LỜI RAO

Nhà đệt - P. LÊ-PHÁT-VỊNH -

ở tại Cầu-kho, đường mé sông — (Saigon)

Tại nhà mầy có bán sẵn và bán lẻ các thứ hàng lụa, kể ra sau đây:

Satin (16 Tây) trắng và đủ màu; gồi nhuộm bên Pháp-quốc, nên màu rất tươi, đầu có giặt nhiều lần, cũng không phai không ít 4$00 một thước tây.

Lụa soan làng-chấu, trắng, từ 3$00 tới 3$20 một thước tây.

Lụa quyến trắng, canh chỉ thiệt mịnh; từ 2$00 tới 2$80 một thước tây.

Lãnh thương hạng, thiết trắng, dệt rõng bằng tơ Thượng-hải, bề khổ rộng 0m80. — Giá 5$20 một quản.

Lãnh đen (ba làng đen huyền, không trắng không đỏ lòng), khổ trung 5$50 một quản.

Các món hàng kể trên đây, đều dệt bằng tơ lựa, và có nhiều thứ, dệt toàn bằng tơ Thượng-hải, nên tốt hơn hàng khác nhiều lắm. Tôi lại gia tâm, dệt rất kỹ càng, đặng có hàng tốt mà bán cho đồng-bang ta dùng, mà giá lại rẻ hơn hàng khác nữa. Vậy cũng nên gọi là tiện nghĩa nhi hậu lợi.

Vì muốn tri danh trong lục châu, nên bổn-hiệu kính lời cho chư quí khách hay; nếu ai muốn mua bất cầu là nhiều ít, xin viết thơ cho hàng đó, thì hàng tôi sẽ gởi hàng lại cho, theo cách giao ngân lãnh hóa (contre-remboursement).

Xin hãy mua thử một lần, thì sẽ biết hàng tôi xấu thế nào, thì mới tin chắc lời rao nầy không phải là lời chuốt ngót.

Nhà đệt LÊ-PHÁT-VỊNH.

Cầu-kho — Saigon.

Kính cáo.

Thuốc liệu PILULES PINK

là thuốc bổ dưỡng sức lực, kẻ đau mới mạnh, người đau mất máu hay là kẻ ốm yếu mỏng mảnh nên dùng uống lắm.

Thuốc liệu PILULES PINK

dùng trị các chứng nhiệc yếu trong mình quả thật hay, vì thuốc ấy thấm bổ máu mạch, dưỡng gân chắc cốt, làm cho ăn uống biết ngon, mau tiêu và giục chuyển cả thân thể liền lạc mạnh giỏi.

Thuốc liệu PILULES PINK

cho là một thứ thuốc hay, uống hiệu-nghiệm luôn luôn, trừ các chứng bịnh vì huyết kém thiếu hụt, hay là gân cốt nhiệc yếu mà sanh biến ra, nào là bịnh bơ phờ, chóng buồn sầu sầu thảm, trong mình lực yếu bải hoải, lúc con nít vậy mấy, lúc đứa bà có tuổi hết có thấy, các chứng trong bao-tử, nhứt giả cảng là bịnh liệt gân cốt.

Thuốc ấy có bán cũng trong các nhà bán thuốc.

PILULES PINK

CÓ MỘT THỨ DẦU MỚI ĐỂ BÁN

HIỆU NÓ LÀ:

«CON SÒ»

Cũng như dấu xăng hiệu «CON SÒ». Không có thứ nào bằng.

Dầu hiệu «CON SÒ» là tốt.

Hãy thấp thử coi, rồi không muốn đùng thứ khác

CẦN DÙNG NGƯỜI LÀM

Cần dùng dân làm công-nhựt số cao-sư. Ai muốn cầu do nơi nhà-in Union ở đường Lucien Mossard, số 13, gần trường hơi Tabard.

Nhà ngủ mới lập

HIỆN CHO KHÁCH DU NGOẠN

Nơi nơi đều vang danh suối «Xuân-Trường» (đường đi Biênhoà, cách Thủdầu 3 ngàn trước) là nơi thắng cảnh.

Ngày đêm thường có khách du từ tới lui, song tiếc vì chỗ ăn chơi thì có mà nơi ngủ nghỉ vẫn không. Nên chi tôi không nệ lao công tốn của mới cất một giãy phòng ngủ trước cửa vô suối đó, hiệu là «THANH-TIỀN LƯ-QUÁN» để hiến cho chư Liệt-vị đi sông hồ hay là đi chơi xa về ghé nghỉ mát.

Phòng vị sạch sẽ, rộng rãi và mát.

Vì việc ăn uống thì có sẵn bồi bếp đủ lẽ nghi khuôn phép hầu tiếp.

Giá cả phải chăng, kính mời chư Liệt-quí chiếu cố.

HUỲNH-VĂN-TUỔI,

kính mời.

Các thứ dầu hôi của hãng **Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles** thơm nào cũng tốt. Thứ dầu hôi **Con Cá «Le Pétrole Poissons»** của hãng nầy cũng là dầu có tiếng trong toàn-cầu. Giá đã rẻ mà thấp lại được. Liệt-vị hãy dùng thử mà coi thì chắc sẽ vừa ý.

REFINED PETROLEUM

極清光火水 亞細亞公司 牌魚

FISH GRAND

ASIATIC PETROLEUM COMPANY LIMITED

Trong Lục-châu các tiệm thay mặt cho hãng Cie Franco-Asiatique des Pétroles

Đều có bán thứ dầu hôi nầy

Mal de Dos et Acide Urique

L'acide urique est un poison qui reste dans le sang par suite de la faiblesse des reins.

Si vous êtes sujet aux douleurs rhumatismales, au Lumbago, à la sciatique, aux douleurs de reins et si vous éprouvez de nombreux malaises, songez à l'acide urique qui, probablement, empoisonne votre sang.

Faites-le disparaître en employant les Pilules Foster. Vous serez vite satisfait de les avoir prises.

C'est un traitement qui, en purifiant le sang, a une action favorable sur la santé en général.

Il est surtout recommandé aux arthritiques d'employer les Pilules Foster par cures régulières. Ils sont certains d'en retirer un véritable bien-être.

PILULES FOSTER

pour les Reines et la Vessie

CÁO BẠCH

Bổn đường xin cần cáo cùng chư-quí vị thân chủ ở miền Đông-pháp đặng lâm tường: Kể từ ngày bổn đường khai soạn liệm thuốc NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG đến nay, lần lay tỉnh đã ngoài hai mươi mấy năm trời, hàng gia lâm chứng ra đủ các bịnh cao, dày, huyền, tán, được thủy, được dầu và được tửu, mà cứu thế lế nhân, chẳng màng lợi lớn, không kể lao tâm, miễn đặng giúp ích cho đời, thì bổn đường phỉ nguyện, chớ chẳng phải như những kẻ giựt đỏ tự lợi, làm đầu gửi đổi mà gạt đời. Mong ơn quí vị thấu rõ lòng nghĩa hiệp của bổn đường mà tận tâm chiếu cố, nên tiệm thuốc NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG ngày nay mới đặng.

« Danh vang khắp trời Nam, tiếng lẫy lừng đất Việt »

Thấy nay bổn đường nầy sanh một mối cảm tình chang chứa nơi lòng quyết chí dấp đến cho chư vị. Nhơn dịp nầy bổn đường mở thêm một tiệm nghành ở Nam-vang (Pnom-penh) đường Paris số 96, cũng làm đủ thứ thuốc như tiệm ở Cholon, bao sĩ bán lẻ y một giá lớn chẳng khác chi. Chư qui vị thân chủ ở miệt Nam-vang, Kampot, Battambang, vân vân, từ đây khỏi phải thất công gởi thư xuống Cholon như mọi lần, cứ mua nơi tiệm NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG ở Nam-vang, đã khỏi mất giờ chờ đợi lại thêm khỏi tốn phí của tiền, thật rất nên tiện lợi.

Bổn đường xét lại, tuy là ông Y-học-vị Vi-lê-sanh đã chế ra rất nhiều hạng cao, đơn, huờn, tán, được thủy, được dầu rồi, song cũng còn nhiều chứng bịnh lạ, chư vị đến mua đùng mà bổn đường chẳng có đăng giúp ích thật nghĩ cùng đáng buồn. Vậy bổn đường xin hứa cùng qui vị thân chủ; sẽ về bên Trung-huế-quốc, nghị luận cùng mấy nhà thuốc lớn có danh mua đủ các thứ thuốc đem qua để giá rẻ lại cho chư qui vị, ước trong chư vị biết cho mà hoạn nghinh tiệm NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG ở Nam-vang. bổn đường rất nên may mắng và cảm ơn vô hạng.

Mong thay, mong thay!

Chủ nhân NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG đại dược phòng ở tại Quảng-đông Tỉnh thành, đường Đại-tân, môn bài số 145, 147, 149. Tiệm nghành ở tại Cholon, đường Canton và ở tại Nam-vang (Pnom-penh) đường Paris số 96, kính bái.

P. S. — Bổn đường xin cho chư qui-vị hay rằng: nội trong tuần tháng Giêng bổn đường sẽ khai trương tiệm NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG ở Nam-vang (Pnom-penh).

RẤT HỮU DỤNG — RẤT CẦN ÍCH

CA-NÔT HO'I -:- GHE THUYỀN CÓ MÁY

Cho các vị điền, các vị nông gia, mấy người lành chở du-lịch.

Chẳng tôi có trù nghĩ chế ra đặng một kiểu rất tiện dụng cho các người

Chẳng tôi cũng lãnh làm lại và sửa các thứ Ca-nôt và máy móc khác

Gởi cho không những kiểu, bản đồ, hình giáng, vân vân... không buộc phải mua.

LOCATIF D'ETUDE & D'ENTREPRISES DE NAVIGATION AUTOROILE

SALON NAUTIQUE

460, Rue Paul-Blanchy

Thuốc hoàn

NIRVA

Trị bịnh

bỏ Nha-phiến rất thần hiệu

Nó thế cho thuốc Solution R

của ông HOLBE

TRỮ BÁN TẠI TIỆM THUỐC

L. SOLIRÈNE

ở ngang nhà hát tây, Saigon

Feuilleton No 31

TRINH-THÁM TIỂU-THUYẾT

Người nửa đêm

(Tiếp theo)

— Vậy chớ hôm nọ Hiệp-Sanh và Bỉ-đắc-Cang mà đi chung một xe với ông Y-sĩ Á-sĩ-Đinh đó, không phải anh đánh xe cho người ấy đi đó hay sao? Bỉ-đắc-Cang đó không phải là anh Phước đây, còn tên đánh xe đó không phải là anh Chương hay sao mà hai người cần lắm bộ vội tôi?

Lúc bấy giờ, Chương-Đức và Phước-liệp-Sử đều thất kinh, liền ngó nhau sửng sốt, rồi cười mà hỏi lại nhau rằng:

Phước-liệp-Sử. — Nếu vậy người đánh xe hôm đó là anh hay sao?

Chương-Đức. — Ủa! còn anh Bỉ-đắc-Cang hôm đó nữa sao? Trời ơi! Nếu vậy thì chúng ta còn lầm, còn thua anh Bá nhiều lắm chớ phải chơi gì.

Nói rồi ba người đều ngó nhau mà cười xòa. Rồi đó Bá-Tư bèn nói rằng, « Ha! anh hãy ngồi lại cho yên, để tôi thuật lại những việc tôi gặp anh Phước đây cho anh Chương nghe. »

Ba người bèn ngồi vậy lại mới người đều đốt một điếu xì-gà mà hút; Bá-Tư thuật việc ấy xong rồi lại nói với Chương-Đức rằng: « Anh Phước có nói với tôi rằng anh ở tự bên nước Ang-lê mà qua đến đây, ngày nào cũng nom theo sau lưng người ấy là ý anh muốn biết tung-tích của hai người đờn-bà kia; mà theo ý tôi nghĩ thì người đờn-bà mà anh muốn kiếm đó là chánh cái người mà lénh tôi trong mấy hôm trước đó đa. »

Phước-liệp-Sử nói « Tôi không dám chắc là việc quả như vậy, để tôi thuật cái việc của tôi ra trước đã; rồi sau tôi sẽ hỏi lại anh Chương mới đặu. »

Chương-Đức nói: « Anh muốn hỏi việc gì, tôi sẵn lòng xin đáp »

Phước-liệp-Sử bèn thuật các việc lại rằng: « Hai anh hãy nghe cho rõ, tôi chẳng nài đường xa ngàn dặm mà đến đây, cũng là vì hai mẹ con nàng ấy; nhưng tôi biết nếu muốn đợ thăm cho ra cái việc hành-tung của hai mẹ con nàng ấy thì không như Hiệp-Sanh làm mới đặu đường không được, nên tôi phải cải trang mà nom theo bắn đã mấy tháng nay rồi; đến nay tôi mới rõ được chỗ nàng ấy ở. »

Lúc ấy Chương-Đức và Bá-Tư đều ngồi lặn êm, dường như trong lòng đã có lo nghĩ chi lung lắm vậy.

Phước-liệp-Sử lại nói: « Trong thế hai anh tưởng tôi không thể nào mà bắt cho được nàng ấy hay sao? »

Bá-Tư liền nói rằng: « Không phải, chúng tôi không tưởng vậy đâu, nội ngày mai nầy anh sẽ bắt được rồi; tuy vậy mà hãy còn một cái trở-lực, tôi e cho anh không đem nàng ấy về được. — Đem đi không được hay sao? Tại cớ chi vậy? »

— Vì nàng ấy có phạm một án ở đây nữa. »

— Anh đừng gạt tôi, có lẽ nào mà nàng lại còn phạm án ở đây nữa được.

— Ở đây người ta đâu nghi cho nàng giết chồng.

Phước-liệp-Sử nghe nói ngó sững Bá-Tư, mà cứ làm thinh không nói rằng chi hết.

Bá-Tư lại nói: « Tôi nói cho anh biết, cái ngày mà Chương-Đức vào thành ấy là ngày của nàng Lý-sa-Lập ở nơi làng Phạm-lệ-thôn mà đến đây đó.

— Uả! nhà nàng ở tại Phạm-lệ-thôn hay sao?

— Phải, mà mẹ nàng đã chết rồi.

Rồi đó Bá-Tư lại thuật hết việc trước lại cho Phước-liệp-Sử nghe. Thuật xong rồi lại nói rằng: « Cái bốp-da ấy vẫn còn, tôi sẽ đưa cho anh coi; nhưng mà, chắc là anh biết trước rằng Hiệp-Sanh với Lý-sa-Lập có dấu chi quan-hệ một thiết lắm hay sao, mà tôi coi ý hắn thường muốn làm hại nàng ấy luôn như vậy. »

Nói tới đó liền cúi xuống mà hớp một hớp nước trà, rồi lại đem việc của mình ra mà nói với Chương-Đức. Chàng nhắc lại những việc từ ngày chàng giã trang vào lánh làm nữ trinh-thám cho đến khi bắt bộ được người đờn-bà ấy cầm cái bốp-da ra khỏi vòng nguy hiểm mới đớt; đều đuôi các việc nói rất tiện tường. Rồi lại nói với thầm rằng: « Tôi có cứu người đờn-bà ấy là bởi có ý sắu xa, chớ không phải vì lòng thương xót mà cứu đâu, nay tôi đã dấu đã ở nơi nhà mật thất, tôi sẽ có chỗ dùng. »

Chương-Đức nghe nói như vậy thì hô lên rằng: Kỳ quá!... Kỳ quá...!! anh nói có hết nhiều đó mà thôi hay sao?

— Tôi nói đã xong rồi, còn những việc của anh đi vào làng Ái-oa-cốc rồi lại đến làng Phạm-lệ-thôn, sự tích thế nào, anh cũng nên thuật hết lại nghe chơi; tưởng cũng bổ ích được cho chúng ta một vài vẻ nghề trinh-thám vậy.

Chương-Đức nghe nói mà cười, rồi nói rằng:

— Bây giờ mới tới phiên tôi nói đa, phải không?

(Hết tập)

IMPRIMERIE DU LUC TINH TAN VAN

Directeur-propriétaire: BOI-TIN-TUONG

Pour l'Union Mossard, à Saigon

Enregistré 2786 — 23 Juin 1927

999180

TIRAGE 1.500 EXEMPLAIRES

Le Gérant: BAN-VAN-NHO

Saigon, le 23 Juin 1927

Phải ngừa thuốc giả

Kính lời tỏ với lục-châu chư-tôn được rõ : những các thứ thuốc Cao đơn hườn-tán, của bổn đường đều là thuốc của ông lương-y VI TÉ-SANH bổn thân ra công chọn lựa các thứ dược nơi nổi danh sau, mà chế luyện cho dược tiên thiên tinh mỹ, rồi mới đem ra mà cứu chúng giúp đời dùng hình ông phát mập ma làm kỳ hiệu. Xưa nay cứu sống mạng người lấy số ngàn muôn mà kể, khắp cả hoàn cầu thảy đều xưng danh lượng, thiệt bổn đường mừng chẳng xiết chi.

Chẳng để mới đây lại có kẻ gian nhũng giục đời thả lợi, chẳng kể bổn nhơn hai mạng, nên nơi dùng các thứ thuốc rất xấu hèn mà chế ra các thứ cao đơn hườn-tán rồi nó nhái theo hiệu NHỊ THIÊN ĐƯỜNG như là (THIÊN... ĐƯỜNG) hay (TIÊN... ĐƯỜNG) vân vân... rồi làm những bao những hộp, những vỏ giống đặt ra như của bổn đường vậy mà gởi bán khắp nơi xong hãy xem cho kỹ thì ắt biết giả chơn.

Vậy từ đây nếu chư-tôn có mua thuốc của bổn đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG, và hình ông phật mập thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
88 rue de Canton 38. — CHOLON
Chú nhơn cẩn cáo

Xa chắc chắn nhẹ nhàn nhớt thì có HIỆU XE: MALBROUGH, AUTO-MOTION, TALBOT, CHOBERT et OLYMPIQUE.
Giá các hiệu xe kể trên đây lại rất rẻ vì giá bạc cao.

ĐẠI-ICH Đại-lý bán rất rẻ
Nº 383-385, Rue des Marins Cholon.

Đèn SUCCÈS là một hiệu đèn không có đèn nào sáng kịp, rất dễ xài, chưng trong nhà lại xứng lắm, có đủ kiểu. Đã sáng, dễ xài mà lại bán rẻ.

NHÀ IN và NHÀ BÁN SÁCH
NGUYỄN-VĂN-CỦA
Trước khi ở tại đường Catinat, nay dọn về ở tại đường *Lucien Messard, Nº 13*

CÓ BÁN

Các thứ sách chữ Langsa và Quốc-ngữ. Các thứ Thơ, Tuồng và Truyện. Đủ đồ thường dùng trong các nhà việc. Vân đồ các thứ Sổ, Sách, các thứ Thiệp Và làm Con-dấu bằng cao-su và đồng. Tráng-hoa bằng sanh và cườm. (Couronnes Mortuaires). Đã các thứ Khuê bài danh dự.

(Giá bán rất rẻ hơn các nơi)

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE
CARREAUX & MOSAÏQUES
Maison Fondée en 1909
rue d'Arras et Lucien Lacouture
CHODUI — SAIGON

Marque déposée

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măn đủ thứ màu và các vật dụng đều ở Pháp quốc lại.

Xin mời qui vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm.

Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bản giá mới Bản-hiệu sẽ gởi cho.

VỀ RA THƠNG THẢ
Hãng ở đường Lucien Lacouture. — Chodui.
gần trại linh tập ở ma

XÃ-HỘI TIỂU-THUYẾT

Trá thuật kỳ văn

HỒI THỨ MƯỜI BỐN

Xót thay con gái đông trinh : vì nghe mà mắc, vì tin mà lầm

(Tiếp theo)

Sáng ngày tôi tới trường học, mãn giờ thời tôi trở về, khi tôi mới ra cửa trường, thì tên xe kéo là A-Tom, chạy tới bên tôi mà nói : thưa cô... nay có cô tin mừng, là cô bức thơ gởi tới, tôi lật đật hỏi : thơ của ai... đem coi..?

A Tam móc tài lấy bao thơ ra, thời thấy ngoài bao có đề bổn chữ : « tình nhơn khai khẩn » tuy chưa coi thơ cho rõ, cũng biết thơ của Huỳnh công tử rồi, tôi liền bước lên xe mà ngồi, xé thơ ra coi thử, thời trong thơ có mấy câu như vầy :

« Đôi ta trót đã hẹn hò,
« Một ngày vắng mặt rụt rè như ngơ,
« Khó lòng tháng đợi ngày chờ,
« Hôm sau tôi định một giờ đến chơi.
« Nhơn khi thanh vắng không ai,
« Cùng nhau ta nhỏ vài lời thì chung ».

Tôi xem thơ đã dấu, bảo A-Tam giống xe về nhà, lại dặn nó bưng kín miệng lỉnh, chớ hở mối cho ai biết được. Tôi về nhà rồi, thời vào phòng nằm nghỉ, lại thấy Trần-Mã bước tới bên giường mà nói nhỏ rằng : thưa tiểu-thơ... Huỳnh công-tử có lời hẹn với tôi, là hẹn một giờ khuya, hôm sau, thời chàng tới phòng tiểu-thơ tỏ chuyện, vì giờ đó là lão thái-thái đã say giấc điệp, nên chàng mới dám lén vào, ấy là sự cần mật về chỗ khuê phòng, tôi phải thưa chuyện cho tiểu-thơ biết trước.

Tôi đã tiếp bức thơ của chàng hồi nãy, lại nghe Trần-Mã nói bấy nhiêu lời, trong dạ tôi nửa mừng khấp khởi nửa e bần hoàn, không biết nói sao cho được.

Kể hôm sau, đúng mười hai giờ rưỡi, Huỳnh công-tử đã tới núp ngoài cửa đó rồi, Trần-Mã lóng nghe tỉ-mẫu nằm ngáy pho pho, thời nó lén ra mở cửa. Nhơn khi tâm tối, nó đem công-tử vào phòng của tôi, tôi thấy chàng tới phòng, thời tay bắt mái mừng, cứ chong đèn trò chuyện. Chàng tỏ thật đã tới giao hẹn, là giao hẹn nạp sánh nghinh hôn, thời tôi cũng dạ ừ ừ, xin vâng lời chàng hết thảy, còn bàn luận về sự cầu mai tới nơi, thời chàng với tôi chẳng hiệp ý nhau, chàng muốn cầu người nọ, thì tôi chẳng bằng lòng, tôi muốn cầu người kia, thì chàng không thỏa dạ, bàn luận hơn vài mươi phút, mà sự mai mối chưa xong. Lúc khi đêm vắng canh khuya, chàng ta giả ngủ mà nói :

— Mai dân chưa biết, chi bằng mình lấm mai cho mình. Chàng bèn dắc tôi vào màng, ép nằm chung gối, sự sắc dục đương cơn nồng nẩy, đêm xuân khó nỗi cầm lòng, tự ý chàng giữn ngự tôi chơi hoa, bẻ chân gối phải tình ân ái. Từ hôm đó rồi, thời hồn phách của tôi, buộc vào mình chàng hết thảy, đường như sa xuống vực sâu muôn trượng, không thể nào mà nhảy ra.

Bởi lẽ tôi có mấy chục muôn bạc, cậu tôi lập cho tôi một tiệm buôn bán, gọi bằng Chánh-kim ngân-hàng, hồi tôi còn bé thời cậu tôi thay mặt chủ tiệm cho tôi bây giờ tôi đã trưởng thành thời cậu tôi giao lại cho tôi, đứng tên làm chủ tiệm, tuy trong tiệm có tài phú mặc dầu, nhưng mà khóa rương khóa tủ, và tiền bạc xuất nhập bao nhiêu, thời tự trong tay của tôi tất cả.

Từ khi tôi chung tình với Huỳnh-công-tử, thời trong tay có bao nhiêu tiền của, cũng tỏ lòng trăng với chàng, tưởng là chàng ta giàu có, thì mình cũng chưng sự giàu của mình, chớ không gì tu chất nào hết.

Thường khi tôi tới nhà Công-tử, thấy Huỳnh phu-Nhơn và nữ khách đánh bạc, ăn chung giữa sòng, cũng có bạc muôn, người nào thua tới năm ba ngàn bạc, cũng coi như không, chẳng hề phàn nàn chi hết ; chỉ có Công tử nằm miết trong phòng chăm bẻ sách vở, chẳng thèm ngó tới sòng bạc bao giờ, hễ khi nào chàng thấy tôi tới, thời chàng rủ tôi hàn uốn đánh chơi, đánh được nhiều ít thời chia cho tôi một phần, còn đánh thua thời chàng chịu lấy. Hồi đó tôi tưởng chàng có lòng thân ái, chẳng ngờ chàng thả mồi mà câu cá đó thôi.

(Mai tiếp).

TRẦN-TRỌNG-HẠP

Glycolaïne „ ROBIN
Làm ra có hột nhỏ như gạo

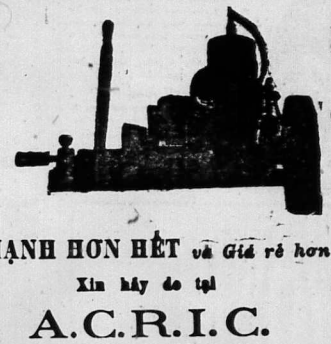
Ăn cơm rồi cứ nông 2 hay 3 muỗn cà-phê đó.

Thêm sức lực và đại bổ dưỡng cho cả gân cốt trong mình.

Những ai nghe trong mình quá yếu mà dùng ít lâu thì mạnh mẻ lại liền

Phải đòi có hiệu ROBIN và đừng chịu món chi khác nữa
Có trữ tại Thượng-đẳng Dược-phòng L. SOLIRÈNE trước nhà hát SÀI
Bán chỉ tại nhà Robin, số 12 đường Paisay-Paris

MÁY CHẠY DƯỚI NƯỚC
HIỆU: L. L.
5-7 và 10 MÃ LỰC



KIỂU RIÊNG Ề CHO TÂM BÀN CHẠY HÁY

SỨC MẠNH HƠN HẾT và Giá rẻ hơn hết
Xin hãy đến tại
133, Bd Charner — Saigon
A.C.R.I.C.

Nếu quí-vị biết lo, muốn cho trong mình đăng mạnh giỏi hoài, thì phải lâu lâu uống thuốc hiệu:
PILULES PINK
đăng cho máu trở tốt, bổ gân cốt khoẻ mạnh và nội cả thần thể đều được hoà lạo.
Thuốc viên PILULES PINK có bán cùng trong các nhà bán thuốc.

MỸ THƠM HIỆU BERTHUIN
PACHOD Frères & Lyon Cie

MÁY HIỆU:
«Vandercammen Merin»
Chỗ riêng cho mấy nhà máy, sở trồng tria và mấy nhà kỹ-nghệ.
Giá rất rẻ hơn hết ít hao tốn
Hãy viết thư hỏi:
SALON NAUTIQUE
160, rue Paul Blanchy — Saigon
Máy chạy dưới nước dùng cho ghe chài, tam-bản
THỨ MÁY HIỆU:
« PROPULSEURS AMOVIBLES »
Đã theo các thứ ghe

Feuilleton Nº 53

AI TÌNH TIỂU-THUYẾT

Đáy giếng vùi hoa

(Tiếp theo)

Kỳ-lộ-Hà lại nói : « Thiệt tôi vẫn lấy rõ hai chữ tình-ái mà làm sanh-mạng, cho nên trọn cái kiếp sống của tôi đây phải lấy vì tình ái mà thôi.»

Quan Đại-hủy nói : « Nay tôi còn một việc hỏi, xin Phu-nhơn hãy nói cho rõ ràng ; vì Phu-nhơn nói rằng Má-huệ-Nương mà chết đó, không có bằng cớ chi cho chắc ; thoản như ngày sau Má-huệ-Nương còn sống mà về, thì Phu-nhơn mới tự xử cho mình làm sao đó?

Kỳ-lộ-Hà liền nhướng mắt lên mà đáp rằng : « Nếu quả chi vậy, thì tôi phải tự giết lấy tôi mà chết, quyết chẳng còn sống mà ở cái đời này làm chi ; nơi ngày tôi kết hôn với Kiều-Lang thì tôi đã quyết lấy làm như vậy rồi, thà chẳng đời lòng đời chi. Nay tôi vì Kiều-Lang mà cũng ước trông cho Má-huệ-Nương vô vậy ; bởi tôi thấy lòng dạ Kiều-Lang thiệt chẳng có một ngày nào mà chẳng quên Má-huệ-Nương cho được.»

Quan Đại-hủy lại nghiêm nét mặt mà nói rằng : « Phu-nhơn nói rằng tuy đã gả cho Kiều-Lang rồi thì mặc dầu, song mà kể thiệt là chẳng phải chánh danh là vợ của Kiều-Lang ! » ấy thì Phu-nhơn hãy nghĩ thử đó mà coi, cái sự phú quí tôn vinh-vậy là vốn thuộc của em tôi, mà Phu-nhơn lại cùng mưu qui quyệt, đoạt được mà làm ra của mình ; lại ấy thay cho người khác mà gọi Kiều-Lang, làm cho chàng tới ngày nay mà cũng còn chưa biết được ngày nọ chàng đã tố điền và thân khóc mặt người con gái bà vợ nào ở đâu. Trời đất ôi ! Tôi có đã một người con gái đặm thắm diệu dàng như Phu-nhơn vậy mà lại làm việc thất đức như vậy bao giờ!»

Kỳ-lộ-Hà vùng đứng dậy mà hô lên rằng : « Đừng có nói vậy, đừng có nói vậy, đừng có lấy lời nói như vậy mà là... khô cho tôi ; thiệt tôi không biết đâm thắm diệu dàng gì bất tỉ kỳ ; tôi chỉ biết có cái ái tình mà thôi ; mà cái ái tình kỳ nó làm cho tôi phải mang họa đó.»

Quan Đại-hủy nói : « Phu-nhơn nói như vậy cũng phải, song tôi không biết làm sao, mà kiếm Má-huệ-Nương ; nếu Phu-nhơn nói rằng không biết làm bao tin tức của Má-huệ-Nương, vậy mà Phu-nhơn có dám thề với tôi không?

Kỳ-lộ-Hà nói : « Tôi xin thề cho.»

Quan Đại-hủy nói : « Khoan đã, khoan thề đã ; Phu-nhơn tất đã em tôi, hoặc tôi đã biết rõ ; bà mười đời cái nỗ đem bà ghen, chẳng có đâu có nào mà nó chẳng dám làm ; hay là em gái tôi cũng đã bị Phu-nhơn dụng mưu qui quyệt mà u tối nơi chỗ nào đó mà chẳng ai biết được, làm cho người ta đau đớn đa thời hay là xuống đất cùng khăng bắt đầu mà tìm ấy là muốn làm cho nhẹm cái kế của mình, có phải vậy chăng?»

Kỳ-lộ-Hà nói : « Trời đất ơi! Linh-mụ mà đi mất đó, thiệt tôi không biết chi hết thảy, huống chi, lúc bấy giờ tôi còn ở xa xuôi bên nước Ý-đại-lợi, thì tôi làm sao mà toan mưu lập kế hãm hại lịnh muội cho được.»

Quan Đại-hủy nói : « Ôi! Cô khô khiết gì! Cái nỗ đơn bà mà hay ghen bấy ghen lộ ghen lộng đó, lòng đa nghi bấy sâu, làm chi lại không đặng, thân tuy ở xa, song nó cũng lập kế được mà hại người đó ợt. Nhưng mà, dầu cho mưu kế có bì nhẹm thế nào, chẳng rốt cuộc cũng có ngày bại lộ ; tôi e việc nầy mà bại lộ ra rồi, chẳng những cái thân thể bại lộ ra rồi, chẳng những cái danh-dự của Phu-nhơn cũng chẳng còn chi mà kể.»

Kỳ-lộ-Hà nói : « Tôi vì thương Kiều-Lang, chết sống gì tôi sông chẳng nệ.»

Quan Đại-hủy lại nói : « Nay giờ phu-nhơn nơi nầy nỉ ỉm dung, mà cái tội ác của phu-nhơn như vậy ai đúng cho được.»

Lúc bấy giờ, Kỳ-lộ-Hà bèn làm thinh rồi đâu, hai tay chống lại đường như vang vái, chỉ vậy, đi lần đến trước mặt quan Đại-hủy, nước mắt rưng rưng, mặt mày thảm đạm, quan Đại-hủy thấy vậy, ý cũng muốn động lòng. Kỳ-lộ-Hà bèn nói một cách rất tuẩm thiết rằng : Quan đại-hủy ôi! ngài cũng thường nghe bất kỳ là trai hay gái, đến lúc gần chết những lời cầu nguyện của họ đều ngài có nghe chăng? Ngài có thường nghe những lời của kẻ đoi mà xin ăn, kẻ bịt chơn mà cầu cứu đó chăng? Nay tôi cũng lấy lời kỳ mà cầu ngài, xin hãy vì Thượng-đế, đem lòng tái ân, lấy đạ nhơn từ, thương xót thân tôi mà nghiêm thủ bí mật cho tôi, chớ có cho chồng tôi hay biết việc nầy mà hại cái thân tôi tội nguiệp.»

Quan Đại-hủy chưa kịp trả lời, mà quan Má-ưng-hỷ liền xấn lại trực mắt mà hỏi rằng : « Việc nầy chẳng có thể nào mà tôi hứa được, dầu cho quan Đại-hủy có hứa hết tử đi nữa ; thì còn tôi đây, tôi cũng bộc bạch cái tội ác của Phu-nhơn ra cho thiên-hạ hiết, và cũng làm cho Công-tước Kiều-Lang được vợ sau của ngài là người ra thế nào. Chớ nếu việc nầy mà tôi ngậm khiếm rằng, chẳng hề cái tội của Phu-nhơn ra cho ai hết, thì tôi đây tức là một đứa tiểu nhơn chẳng đủ nói chuyện rồi.»

Quan Đại-hủy cũng buồn buồn mà nói rằng : « Việc nầy thiệt tôi cũng chẳng dám hứa bất từ vậy. Phu-nhơn được, thế nào tôi cũng phải tố cho Kiều-Lang Công-tước người hay.»

(Mai tiếp)

THUỐC HIỆU:

Capsules de Santal Salolé Thomas

Khi trước ông Lương-y Médeuse có chế một thứ thuốc hiệu là Đông phương Thiên-trước Santal Citrin tinh.

Trong tờ «Times-báo» tháng Juin năm 1865 trương thứ 571, ông lương y ấy có làm một bài diễn-thuyết như vầy:

Thuốc nầy hay hơn thuốc Copahu & Cubèbe *uống nó vô hại mà mùi thơm tho; dầu uống bao nhiêu cũng không phạt ít, uống nó rồi cái mùi nước đái phải khác xa, và trong vài ngày sẽ thấy hiệu nghiệm nó.*

Thứ thuốc Salol các y-viện đều dùng nó đã đặng 25 năm nay, uống nó nên thì lợi thấy bổ thận.

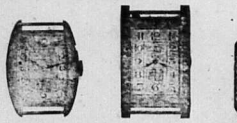
Trong thứ thuốc hoàn nầy có nhất vị Salol nào trong Santal tinh làm cho hai vị thuốc nhập làm một, mà trị lâu dương càng là bổ dường kẻ trai tráng.

Thuốc nầy dễ nuốt lắm, hễ nào bụng rỗi thì mau thao.

CÁCH DÙNG:

Mỗi ngày uống từ năm hoàn cho tới mười hoàn thì chắc lành bịnh lậu, bất kỳ lâu mới gì phải mạnh rảo.

Tại tiệm thuốc *Pharmacie principale* của ông *L. SOLIRÈNE* là bào chế Y-khoa tấn-sĩ và nhứt hạng bào chế Y-sanh, ngang nhà hát Tây Saigon, có bán.



Nếu Chư-quí vị muốn đặng một cái đồng-hồ *kiểu rất xinh đẹp, máu chạy rất đúng, giá lại rẻ* thì quí vị kiếm cho đặng thứ đồn-hồ «EBERHARD» có bán tại hãng L. CAFFORT ở Saigon và Pnom-Penh.

Tại hãng nầy cũng có nhiều kiểu đồng-hồ khác rất tốt hằng vàng và bằng xi-vang, cũng có thứ bằng bạc pha lộn vàng thiệt làng và bền lắm.

Xin mời Chư-quí vị đến gót ngọc lại hãng chọn lựa chắc sẽ đặng vừa ý.

SÁCH HỮU ÍCH NÊN XEM

Sánh dưỡng sanh cho gia quyến. — *mỗi cuốn là.....*	1 $ 20
Sĩ hữu bá hạnh *(để dạy con trai cho biết lễ nghĩa ở đời).*	0 50
Ẩu viện tất độc *(để dạy con gái cho biết việc tề gia nội trợ).....*	1 00
Khuyến sĩ ca *(để cho học sanh đọc giải muộn vui vẻ).*	0 25
Minh tâm trọn bộ 2 cuốn } *để dạy nhơn Tâm cang ngũ thường và*	2 00
Tứ thơ cuốn thứ nhứt } *học cho biết chữ nước Nam mình*	1 00
Tự vị Tây Nam của ông Đốc Kỳ có hình bìa mỏng ..	6 00
Giai ngẫu thiên thành *(tiểu thuyết nên đọc)*	0 40

CÓ BÁN VÀ TRỮ TẠI:

Nhà in ông Nguyễn-văn-Của

13, Rue L. Mossard.— SAIGON

Hiệu «REINE DES MONTRES» vàng Huê-kỳ $ 00
có dây chuyền 10 00
có dây chuyền và hộp đựng 11 50

Đang MAGASIN UNIVERSEL

PHOSCAO

Le plus exquis des déjeuners,
Le plus puissant des reconstituants.

ALIMENT IDÉAL

des Anémiés,
des Convalescents,
des Surmenés,
des Vieillards.

ENVOI GRATUIT D'UN ÉCHANTILLON

R. C. Seine 87.925

Đại-lý nội cõi Đông-pháp:

Hãng L'UNION COMMERCIALE INDOCHINOISE & AFRICAINE.

Hãng nghánh ở: SAIGON, PNOMPENH, HAIPHONG, HANOI, NAMDINH, BENTHUY, THAIBINH, YUNNANFOU, TOURANE, HUE, QUINHON, NHATRANG, DONGHOI, THUXÀ.

Sté Industrielle d'Exportation en Extrême-Orient

95, — Rue Catinat, — 95 Saigon

Dây-thép: đề Sindex Saigon — Dây-thép nói: số 581

Máy xay Lafon de tours

Hiện nay lại hãng có bán máy xay gạo hiệu lâu rất chắc chắn và giản tiện vô cùng, không còn thứ máy xay nào dám sánh. Trong 24 giờ đồng hồ có thể xay ra được 7, 10, 15, 20, 25 và 30 tấn gạo trắng, tùy theo thứ máy.

Kiểu máy xay còn một điều rất tiện hơn hết là chẳng cần gì chú mua phải mướn lấy thiện nghệ về nghề máy móc ráp mới xong; giao sướng nào máy chỉ có vặn bu-lon (ốc) là thành.

Về giá cả muốn biết, cứ đến Sindex đại lý hãng Lafon mà thương nghị.

Hãng sẽ vui lòng tiếp rước, mỗi khi ai mua cần hỏi đều chi.

THUỐC ĐIẾU HIỆU:

«HỘT XOÀN»

(Kim-cang ngọc)

Thuốc điếu hiệu «HỘT XOÀN», chế tạo tại một hãng lớn ở tại xứ Alger, tên là hãng *Mélia huynh đệ.* Hãng nầy đã đạt danh trong cả hoàng-cầu, ai ai cũng đều biết.

Thiệt là lựa rồng thuốc tốt nhứt hạng mà làm thứ thuốc điếu nầy, nên mùi nó đã thơm tho mà lại nhẹ khói.

Ít có nhựa độc, lại không khô cổ, để lâu không sầu mọt, không phai mùi, nên chư quí khách ưa dùng thứ thuốc nầy lắm; tuy là hãng L.U.C.I.A. mới đem lại, trử bán bên Nam-kỳ chẳng bao lâu, mà người người đều biết danh là thuốc tốt.

Lấy tên «HỘT XOÀN» mà đặt hiệu thuốc điếu nầy đây, là vì hột xoàn giúp phước cho người đeo. Vậy cũng cầu chúc cho chư quí-khách thường dùng thuốc nầy, được sự may sự phước.

Trử bán tại hãng L. U. C. I. A. Saigon, đường kinh lấp, môn bài số 54, và trong các tiệm chệp phê lớn của hãng ở Saigon và các xứ trong cõi Đông-pháp.

VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF

Du Docteur RIF

Vệ-sanh TỬU *của Lương-y* **RIF** *chế ra*

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt càng là trán kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, mỗi thấy ngày xuân đã thôn mòn, hễ uống rượu nầy vô, thì ắt đặng cử lên thành đồng, mặt mày tươi tốt coi như trẻ, lại mạng hơn xưa.

Còn con nít liệt nhược, đờn bà mất máu, có huyết bạch, có chửa, nhưng kẻ hao tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẽ lắm bội, da thịt đỏ sáng, tinh thần trán kiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trử bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192, Cholon.

Dépôt Pharmacie France-Chinois 190-192 Rue des Marins, Cholon.

* Bịnh hư phong-tầu, Bịnh nhiệc gân, đau lất-léo
Bịnh trái-ké, bịnh nhứt trong gân cốt đau mình mẩy

Muốn trừ khử nước đái tang độc trong sạch
Muốn trị lành bịnh nhiệc quốn nhứt gân, lất-léo
Muốn trị hết bịnh hư phong-tầu, và hết đau mình,

thì duy có uống thuốc

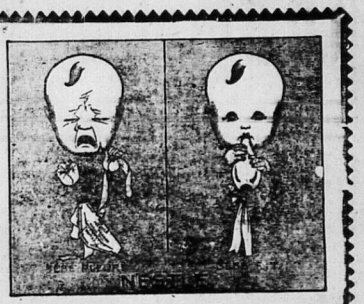
URAZINE

làm ra liều miếng cùng là viêng hột tang ra bọt
Có bán cùng các nhà bán thuốc

Thuốc Urazine chế luyện tại hãng

USINES du RHONE

thì đủ biết cho chắc là thuốc hay tốt.



Em bé khóc kìa..... Vì nó đói đó.....
Vậy mua lấy sữa NESTLÉ (con chim)
cho nó bú đi.

Nó bú đã rồi, nó sẽ hân-hoan mà vui giỡn với cha mẹ nó cho mà coi.

NƯỚC MẠCH SUỐI LANGSA HIỆU

VICHY CÉLESTINS

uống trừ lành các chứng:

Nhứt xương cốt, bịnh hay mắc đái, đau mình nhứt gân, đái lợn cợn có cát, đau lất-léo.

CÁC VỊ SẴNG HIỆU VICHY-ÉTAT

SEL VICHY-ETAT Điểm vị rút lấy trong nước mệch chế ra để pha làm ra nước suối.

PASTILLES VICHY-ETAT Uống hai ba tiêu Khi ăn rồi thì dễ tiêu tăng.

COMPRIMÉS VICHY-ETAT Để cho mỗi người làm ra nước mạch hơi đủ, uống cho ăn man tiết.

COI CHỪNG LẦM ĐỒ GIẢ MẠO, BẮT CHƯỚC